



Consejos prácticos

Tecnología inteligente

Frenos

Servofreno

El servofreno reduce el esfuerzo sobre el pedal del freno para alcanzar la presión necesaria de frenado. Sólo actúa con el motor funcionando.

Si el servofreno no actúa, por ejemplo, por ser necesario remolcar el vehículo o por deficiencia del mismo, será necesario pisar en el pedal del freno con mucho más fuerza que habitualmente.

¡ATENCIÓN!

La distancia de frenado puede aumentarse por influencias externas.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca deje el vehículo circular con el motor apagado - ¡peligro de accidente! La distancia de frenado aumenta considerablemente debido a que el servofreno no entra en acción.
- Si el servofreno no actúa, por ejemplo, por ser necesario remolcar el vehículo, será necesario pisar con mucho más fuerza en el pedal del freno. ◀

Luz indicadora del sistema de frenos (ⓘ)

Esta luz se enciende cuando la palanca del freno de mano esté accionado o cuando el nivel del fluido de frenos esté muy bajo.

La luz indicadora ⓘ también se enciende cuando el nivel del fluido de frenos está bajo ⇒ página 172.

Con el encendido conectado, la luz indicadora del sistema de frenos se enciende al activarse la palanca del freno de mano y se apaga cuando la misma es desactivada.

¡ATENCIÓN!

- En todos los trabajos en el motor o en el vano motor, respete las instrucciones de seguridad descritas en la ⇒ página 159, "Trabajos en el vano motor".
- Si la luz indicadora del sistema de frenos ⓘ no se apaga, o no se enciende con el vehículo en movimiento, el nivel del fluido del freno puede estar muy bajo ⇒ página 172,

¡ATENCIÓN! (continuación)

"Fluido de frenos" o la asistencia del servofreno es insuficiente - ¡peligro de accidente! En caso de nivel del fluido de frenos excesivamente bajo, no prosiga viaje - ¡peligro de accidente! Diríjase inmediatamente a un Concesionario Volkswagen® o a una asistencia técnica especializada. Si el desempeño del servofreno es deficiente, conduzca con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen® más cercano. Para frenar, será necesario pisar en el pedal con más fuerza.

- Si el testigo de los frenos ⓘ se enciende junto con el testigo del sistema ABS ⓘ a una velocidad superior a 10 km/h, es posible que haya una avería en el sistema de ajuste del ABS. Las ruedas traseras podrán trabarse repentinamente al accionarse el freno, provo-

¡ATENCIÓN! (continuación)

cando, en determinadas situaciones, un derrape trasero del vehículo - peligro de derrape. Conduzca su vehículo con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen® o una asistencia técnica especializada más cerca, para que se repare la avería. ◀

Válido para vehículos: con el sistema antibloqueo (ABS)

Sistema antibloqueo (ABS)

El sistema antibloqueo evita el bloqueo de las ruedas en el frenado.

El sistema antibloqueo (ABS) juntamente con el EBD contribuye de forma fundamental para aumentar la seguridad activa.

Modo de funcionamiento del ABS

Cuando la velocidad periférica de una rueda es excesivamente baja para la velocidad del vehículo y ella tiende a bloquear, la presión de frenado en esta rueda disminuye. Este proceso de control se nota por el movimiento pulsante del pedal del freno asociado a ciertos ruidos. De este modo se da al conductor información de que las ruedas se encuentran en los límites de bloqueo y el ABS entró en acción. Para que el ABS pueda efectuar un ajuste optimizado, es necesario mantener el pedal del freno pisado - sin "bombear".

En una frenada a fondo en una pista resbaladiza, es preservada la mayor estabilidad posible, ya que las ruedas no bloquean.

Sin embargo, no se debe esperar que por acción del ABS, la distancia de frenado sea reducida en todas las situaciones. En un piso de tierra o en una carretera helada y con nieve fresca, la distancia de frenado podrá ser hasta mayor ⇒ ⚠.

EBD (Eletronic Brake Distribution)

El sistema electrónico EBD distribuye la fuerza de frenado entre las 4 ruedas del vehículo, garantizando una menor distancia de frenado, en complementación al sistema de freno ABS.

¡ATENCIÓN!

- ¡El ABS no puede contradecir los límites definidos por las leyes físicas, ya que una pista de rodadura resbaladiza o húmeda no deja de ser peligrosa! Cuando el ABS entra en acción, es necesario ajustar inmediatamente la velocidad a las condiciones del piso y del tránsito. El nivel de seguridad más elevado proporcionado, no deberá inducirlo a correr un riesgo mayor - ¡peligro de accidente!
- La eficacia del ABS depende también de los neumáticos ⇒ página 177, "Ruedas".
- Eventuales trabajos o alteraciones impropias realizadas en el vehículo (por ej. chasis o en el sistema de frenos) podrán influir sustancialmente el funcionamiento del ABS y reducir su eficacia. ◀

Válido para vehículos: con ABS

Luz indicadora del freno (ABS)

Este indicador controla el ABS.

El testigo  se enciende durante algunos segundos cuando se conecta el encendido. El testigo se apaga después de un proceso automático de verificación.

Podrá haber una avería en el ABS, si:

- El testigo  no se enciende durante algunos segundos al conectarse el encendido.
- El testigo no se apaga después de algunos segundos.
- El testigo se enciende o se apaga con el vehículo en movimiento.

El vehículo podrá frenarse con el sistema de frenado normal - es decir, sin la intervención del ABS. Contacte a un Concesionario Volkswagen® o una asistencia técnica especializada más cercana lo más rápidamente posible. Para más información sobre el ABS, ver ⇒ página 133.

Avería en el sistema de frenado

Si la luz indicadora del ABS  se enciende en conjunto con la luz indicadora del sistema de frenado , significa que además de una avería en el ABS existe también una avería en el sistema de frenado ⇒ .

¡ATENCIÓN!

- Respete las recomendaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor" antes de abrir la tapa del vano motor.
- Si la luz indicadora del sistema de frenado  se enciende juntamente con la luz indicadora del ABS , a una velocidad superior a 10 Km/h, pare inmediatamente y verifique el nivel del fluido de frenos ⇒ página 172, "Fluido de frenos". Si el nivel del fluido es inferior al de la marca "MÍN", no prosiga viaje - ¡peligro de accidente! Contacte a un Concesionario Volkswagen® o una asistencia técnica especializada más cercana.
- Si el nivel del fluido del freno es el adecuado, la avería en el sistema de frenado podría haber sido provocada por un fallo en la función de control del ABS. Al frenar el vehículo, las ruedas traseras pueden bloquearse rápidamente. Esto podrá provocar, en ciertas circunstancias, el deslizamiento de la parte trasera del vehículo - ¡peligro de deslizamiento! Diríjase, con cuidado a un Concesionario Volkswagen® o a un servicio de asistencia técnica especializada más cercano para reparar la avería. .

Válido para vehículos: con dirección asistida

Dirección asistida

En caso de falla de la dirección asistida o si el motor no esté funcionando, la dirección asistida no funciona. En este caso el volante sólo puede girarse con dificultad.

¡Cuidado!

- Con el motor funcionando no se debe mantener el volante totalmente girado hasta el tope durante más de 15 segundos - ¡peligro de daños en la dirección asistida!

- Con el volante girado hasta el tope, el aceite hidráulico se calienta demasiado debido a la bomba de la dirección asistida. Esta condición puede dañar el sistema de dirección asistida. Además, al mantener el volante girado hasta el tope con el vehículo parado, se oirán ruidos debido a la fuerte sollicitación de carga que la bomba estará sometida. Por otro lado, el régimen de la marcha lenta del motor también se reduce momentáneamente. .



Funcionamiento del motor y sistema de escape

Ajuste electrónico de la potencia del motor (EPC)

El ajuste electrónico de la potencia del motor (EPC) o acelerador electrónico (e-gas) comprende un sistema de aceleración controlado electrónicamente. El principal objetivo de este sistema no es simplemente la posición del cuerpo de la mariposa, pero sí el par de apriete solicitado por el usuario.

Cuando el conductor acciona el acelerador, el sistema interpreta la orden transformándola en necesidad de fuerza y velocidad.

Con el control sobre los componentes del motor, el mejor desempeño posible es calculado, atendiendo a la sollicitación del conductor.

Cuando se conecta el encendido, la luz indicadora correspondiente EPC se enciende en el cuadro de instrumentos para función de control. Deberá apagarse después del arranque del motor.

Si se registra una falla en el control del motor, con el vehículo en movimiento, la luz indicadora se enciende. El motor deberá inspeccionarse inmediatamente por un Concesionario Volkswagen®.

¡ATENCIÓN!

Respete la luz indicadora y las respectivas descripciones y advertencias - peligro de lesiones o daños en el vehículo. .

Válido para vehículos: con motor diesel

Deficiencia en el motor diesel

El testigo controla la gestión del motor en los motores diesel.

Si, con el vehículo en movimiento, se constata alguna avería en la gestión del motor, será indicada por el parpadear de el testigo  El motor debe ser inspeccionado sin demora en un servicio de asistencia técnica.

Nota

El testigo  puede encenderse también al conectar el encendido durante el ciclo de precalentamiento del motor diésel antes del arranque ⇒ página 126, "Arranque en el motor diesel". .

¡ATENCIÓN!

Fíjese en las respectivas descripciones y advertencias y también a el testigo. Peligro de lesiones o daños en el vehículo.

Filtro de carbón activo - sistema de alimentación

El sistema de alimentación posee un filtro de carbón activo (acumulador de vapores), que impide la salida de los vapores del depósito de combustible para la atmósfera. Estos vapores se quedan retenidos en el filtro de carbón activo, mientras el motor está parado. Durante la conducción, al abrir la válvula de ventilación, los va-

pores pasan para el motor, para que sean quemados.

Nota relativa al medio ambiente

El filtro de carbón activo, además de no permitir que los gases del depósito de combustible sean liberados en la atmósfera, aún permite que se ahorre combustible. .



Catalizador

Para asegurar larga vida del catalizador

- Abastezca exclusivamente con gasolina sin plomo.
- Nunca agote completamente el contenido del depósito de combustible.
- No coloque una cantidad excesiva de aceite en el motor ⇒ página 165.
- Evite dar arranque “empujando” su vehículo, optando antes por el recurso auxiliar de arranque ⇒ página 207.

Si, con el vehículo en movimiento, se observan fallas en el encendido, caída de potencia o irregularidades en el funcionamiento del motor, reduzca inmediatamente la velocidad y solicite una inspección del vehículo en un Concesionario Volkswagen® más cercano. Las deficiencias descritas se indican con el testigo de las emisiones de escape ⇒ página 46. En este caso, puede entrar combustible sin quemar en el sistema de escape y posteriormente ser lanzado a la atmósfera. Además de esto, el catalizador puede deteriorarse por sobrecalentamiento.

Luz indicadora³⁹⁾ de emisiones del sistema de escape - OBD

Si la luz indicadora parpadea intermitentemente, el catalizador puede estar dañado debido a alguna falla de combustión. Desacelere y conduzca el vehículo con prudencia a un Concesionario Volkswagen® más próximo y solicite una inspección en el motor.

La luz indicadora se enciende si existe alguna deficiencia capaz de influir negativamente la calidad de las emisiones (por ejemplo, deficiencia de la sonda lambda). Desacelere y conduzca el

vehículo con prudencia a un Concesionario Volkswagen® más próximo y solicite una inspección en el motor.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El catalizador calienta demasiado – ¡peligro de incendio!

- Estacione siempre de tal modo que el catalizador no entre en contacto con grama seca o sustancias fácilmente inflamables debajo del vehículo.
- Nunca utilice producto adicional de protección del chasis ni productos anticorrosivos para tubos de escape, catalizadores y placas de protección térmica. Con el vehículo en movimiento, estas sustancias pueden incendiarse.
- Respete la luz indicadora y las respectivas descripciones y advertencias - peligro de lesiones o daños en el vehículo.

⚠ ¡Cuidado!

Nunca se debe agotar completamente el depósito de combustible, ya que pueden ocurrir fallas en el encendido debido a irregularidades en el abastecimiento de combustible. Esto hará que llegue gasolina sin quemar al sistema de escape – lo que puede resultar en un sobrecalentamiento y deteriorar el catalizador.

🌸 Nota relativa al medio ambiente

Inclusive con el sistema de escape en perfecto estado de funcionamiento, puede ocurrir un olor sulfuroso en las emisiones de escape en ciertas condiciones de funcionamiento del motor. Esto depende de la cantidad de azufre en el combustible. A veces basta optar por una marca de combustible diferente. ◀

³⁹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación



Conducción económica y ecológica

Rodaje

Rodaje del motor

El motor nuevo necesita de un rodaje cuidadoso en los primeros 1.500 kilómetros.

Durante los primeros 1.000 kilómetros

- No circule a más de 3/4 de la velocidad máxima.
- Nunca acelere excesivamente.
- Evite los regímenes muy altos.
- Evite, cuando sea posible, la utilización con remolque.

Durante las primeras horas de funcionamiento, la fricción interna del motor es mayor debido al ajuste de las piezas móviles. Para que éste ajuste sea perfecto, es fundamental una conducción adecuada.

🌸 Nota relativa al medio ambiente

Si el nuevo motor tiene un rodaje cuidadoso, aumentará su vida útil con un consumo bajo de aceite. ◀

Entre los 1.000 y 1.500 kilómetros

- Vaya aumentando la velocidad *gradualmente* hasta alcanzar la velocidad máxima o el régimen máximo de revoluciones admisible del motor.

Rodaje de los neumáticos y de las pastillas de los frenos

Los neumáticos nuevos necesitan de un rodaje más consciente en los primeros 500 km y las pastillas de los frenos en los primeros 200 km.

En los primeros 200 km, el efecto de frenado reducido de las pastillas nuevas puede ser compensado a través de una mayor presión en el pedal del freno. En un frenado a fondo con las pastillas de frenos nuevas, la distancia de frenado podrá ser un poco mayor que con las pastillas de los frenos ya rodadas.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Los neumáticos nuevos necesitan ser rodados, ya que inicialmente no dispone de una

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

adherencia optimizada – ¡peligro de accidente! Por eso, conduzca con atención especial en los primeros 500 km.

- Las nuevas pastillas de frenos, necesitan ser “reguladas” porque no disponen aún de su máxima capacidad de fricción en los primeros 200 km. Para compensar la fuerza de frenado un poco reducida, será necesario pisar con más fuerza en el pedal del freno. ◀



Eficacia de los frenos y distancia de frenado

La eficacia de los frenos y la distancia de frenado son influenciadas por situaciones de conducción y condiciones diferentes de pista.

Para un buen funcionamiento del sistema de frenos, es importante que las **pastillas** no presenten desgaste excesivo. El desgaste de las pastillas de los frenos depende mucho de las condiciones de utilización y del estilo de conducción. Si el vehículo es utilizado predominantemente en el ciclo urbano y en trayectos cortos o si su conducción es muy deportiva, recomendamos el control del espesor de las pastillas de los frenos con mayor frecuencia del que la prevista en los plazos indicados en los servicios de inspección ⇒cuaderno Mantenimiento y garantía.

En la conducción con **frenos húmedos**, por ejemplo, al atravesar áreas encharcadas, debajo de lluvia intensa o después de lavar el vehículo, los frenos pierden eficacia, debido a la presencia de humedad o de hielo en los discos en el invierno: conviene secar primero los frenos, pisando "moderadamente" algunas veces el pedal.

El **fluido de frenos** debe ser cambiado cada 2 años como máximo. Si el fluido de frenos es muy antiguo, podrá ocurrir la formación de burbujas en el sistema de frenado, cuando se usa con mayor frecuencia, perjudicando la eficacia de los mismos.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Una mayor distancia de frenado o eventuales pérdidas de desempeño en el sistema de frenado aumenta el riesgo de accidente.

- Las nuevas pastillas de frenos, necesitan ser "reguladas" porque no disponen aún de su máxima capacidad de fricción en los primeros 200 km. Para compensar el efecto de frenado un poco más reducido, será necesario pisar con más fuerza en el pedal del freno. Lo

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

mismo se verifica cuando son cambiadas las pastillas.

- Debido a la presencia de humedad o hielo en los discos, podrá ocurrir una respuesta retardada de los frenos.
- En las pendientes, los frenos son sometidos a un mayor esfuerzo y se calientan rápidamente. Antes de iniciar una bajada acentuada, reduzca la velocidad y engrane una velocidad más corta. De esta manera se aprovechará el efecto de frenado del motor y los frenos serán aliviados.
- Jamás sobrecargue el sistema de frenos, pisando el pedal constantemente y sin necesidad, ya que esto provocará su sobrecalentamiento, aumentando la distancia de frenado y el desgaste de las pastillas.
- Nunca conduzca el vehículo con el motor apagado. La distancia de frenado aumenta considerablemente debido a que el servofreno no entra en acción.
- Si el fluido de frenos es demasiado antiguo, podrá ocurrir la formación de burbujas de vapor en el sistema de frenado cuando se usa con mayor frecuencia. Perjudicando de esta manera la eficacia del frenado.
- Un alerón delantero que no es de serie, o que esté dañado, puede perjudicar el paso de aire hasta los frenos provocando su sobrecalentamiento. Antes de adquirir accesorios, es necesario observar las recomendaciones ⇒página 153, "Accesorios, cambio de piezas y modificaciones".
- ¡En caso de falla en uno de los circuitos de frenado, la distancia de frenado aumenta considerablemente! Entre en contacto inmediatamente con un Concesionario Volkswagen® y evite circular en estas condiciones. ◀



Viajes al exterior

Servicio Volkswagen®

Aunque existen en todo el mundo más de 9.000 Concesionarios Volkswagen®, en ciertos países el servicio de postventa es todavía limitado o aún inexistente.

En ciertos países podrá ocurrir, también, que algunos modelos no sean comercializados, sin disponer por esto, de ciertas piezas de repuestos o el equipo de técnicos especializados de los Concesionarios Volkswagen® no puedan ejecutar todos los tipos de reparación.

Antes de iniciar un viaje al exterior, infórmese en un Concesionario Volkswagen® sobre los siguientes asuntos:

- ¿Es necesario preparar técnicamente el vehículo para circular en el exterior?
- ¿Existe disponibilidad de gasolina sin plomo?
- ¿Qué posibilidades de mantenimiento y reparación existen? ◀

Neutralización de un sector de los faros

Al entrar en un país donde la circulación se hace por el lado opuesto al de su país de origen, la luz de cruce asimétrica de los faros de su vehículo deslumbraría a los conductores en sentido contrario.

Para eliminar este deslumbramiento, es necesario cubrir determinados segmentos del vidrio de los faros con película adhesiva. Pida más informaciones en un Concesionario Volkswagen®. ◀

Conducción económica y ecológica

Informaciones generales

El consumo de combustible depende en gran parte del estilo de conducción personal.

El consumo de combustible, la contaminación ambiental y el desgaste del motor, frenos y neumáticos dependen esencialmente de tres factores:

- estilo de conducción personal
- condiciones de utilización (climáticas, estado de la pista)

- condiciones técnicas del vehículo

A través de una conducción defensiva y económica, es posible una reducción del consumo de combustible entre 10 y 15 %. En este capítulo, pretendemos presentarle algunas sugerencias con el objetivo de permitir una conducción más ecológica y económica. ◀

Conducción con previsión

En la aceleración es que el vehículo consume más combustible. En una conducción con previsión, existe una menor necesidad de frenar y por

consiguiente, también de acelerar. Desacelere a tiempo cuando es previsible por ejemplo una parada en el próximo semáforo. ◀



Mantenimiento periódico

A través del mantenimiento periódico en un Concesionario Volkswagen®, es posible establecer *antes* del inicio del viaje las mejores condiciones para una conducción económica. El buen estado del motor no sólo tiene repercusiones positivas en la seguridad durante la conducción y en la preservación del valor de su vehículo, así como también en el consumo de combustible.

Un motor desregulado puede llevar a un aumento del consumo de combustible en el 10% de lo normal.

Verifique también el nivel de aceite en cada abastecimiento ⇒ página 163. El consumo de aceite depende, en gran parte, de la carga y del régimen del motor. Conforme el estilo de conducción, este consumo podrá alcanzar hasta 1 litro en 1.000 km. ◀

Menos trayectos cortos

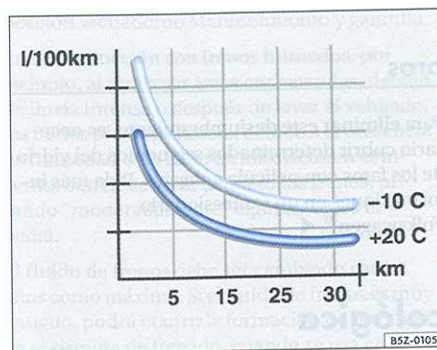


Fig. 108 Consumo de combustible en l/100 km, con dos niveles de temperatura ambiente diferentes

El motor y el catalizador tendrán que haber alcanzado su temperatura de servicio tempera-

tura de servicio optimizada para reducir eficazmente el consumo y las emisiones de gases tóxicos.

El motor frío consume, inmediatamente después del arranque, 50 a 70 l/100 km de combustible. Al final de haber recorrido un kilómetro, el consumo baja para 20 a 30 l/100 km. Sólo al final de aprox. cuatro kilómetros es que el motor alcanza su temperatura de servicio, normalizándose el consumo. Por eso, evite los trayectos cortos.

También es decisiva la temperatura ambiente.

A ⇒ fig. 108 muestra las diferencias de consumo para el mismo trayecto con una temperatura de +20 °C y de -10 °C. Su vehículo consume más combustible en el invierno que en el verano. ◀



Conservación y limpieza

Recomendaciones generales

El lavado y la conservación periódicas contribuyen para preservar el valor del vehículo.

Conservación periódica

Una conservación periódica adecuada, contribuye para **preservar el valor** de su vehículo. También puede ser una condición para asegurar el derecho de garantía en el caso de daños por corrosión o de deficiencias en la pintura de la carrocería.

La mejor protección del vehículo contra las influencias ambientales nocivas es el lavado *frecuente* y la aplicación de productos de conservación. Mientras más tiempo permanecen adheridos a la superficie del vehículo los residuos de insectos, excrementos de aves, resinas de los árboles, polvareda de las carreteras e industriales, manchas de asfalto, partículas de hollín y otros sedimentos agresivos, más persistente será su efecto destructor. En temperaturas elevadas, debido, por ejemplo, a una exposición al sol, aumentan el efecto corrosivo.

Productos de conservación

Los productos necesarios para una perfecta conservación de su vehículo pueden adquirirse en los Concesionarios Volkswagen®. Volkswagen ofrece, entre otros, una gama de productos de conservación de pintura, especialmente desarrollada para la marca. Se debe guardar las respectivas instrucciones de utilización hasta acabar el producto.

¡ATENCIÓN!

- Los productos de conservación pueden ser tóxicos. Guarde, por eso, los productos de conservación siempre en los embalajes originales cerrados, lejos del alcance de los niños – ¡peligro de intoxicación!
- Antes de aplicar un producto, lea siempre las instrucciones de utilización y las recomendaciones en el respectivo embalaje. El uso in-

¡ATENCIÓN! (continuación)

adecuado de estos productos puede ser nocivo a la salud y provocar incluso daños al vehículo. Si, en la utilización de los productos se liberan vapores nocivos, la aplicación deberá realizarse, si es posible, al aire libre o en áreas bien ventiladas.

- Nunca utilice combustible, aceite del motor, acetona u otros fluidos volátiles. Estos productos son tóxicos y fácilmente inflamables – ¡peligro de incendio y explosión!
- Nunca utilice latas de alimentos, botellas u otros embalajes para guardar productos de conservación, ya que las personas ni siempre consiguen identificar su contenido – ¡peligro de envenenamiento!
- Antes de lavar o aplicar un conservante en el vehículo, apague el motor, aplique el freno de mano y retire la llave del cilindro de encendido.

¡Cuidado!

Nunca intente retirar la suciedad, lama o polvo, con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilice con esa finalidad un paño o esponja secos para no rayar la carrocería ni las lunetas de su vehículo. La suciedad, lama y polvo deberán ablandarse con abundante agua, antes de retirar estos residuos.

Nota relativa al medio ambiente

- En la compra de productos de conservación, se debe elegir productos ecológicos.
- Las sobras de productos de conservación no deben ser arrojados en la basura doméstica. Observe las instrucciones en los embalajes. ◀



Conservación externa del vehículo

Instalaciones de lavado automático

En el caso de existir piezas especiales montadas en su vehículo, por ejemplo, portaequipajes, antena de emisores y receptores, etc., se debe alertar al responsable por el lavado automático. La antena de techo original debe quitarse antes de empezar el proceso de lavado automático. Observe también los avisos en las placas expuestas en el establecimiento.

La pintura del vehículo es tan resistente que el vehículo puede ser lavado normalmente, sin problemas, en una instalación de lavado automático. La solicitud a que es sometida la pintura depende efectivamente mucho de las características constructivas de la instalación de lavado y del tipo de cepillos, del filtrado del agua, así como de los productos utilizados en el lavado y conservación. Si después del lavado, la pintura

queda opaca o presenta rayaduras, se debe llamar la atención del responsable por el lavado. Si es necesario, utilice otro centro de lavado automático.

Después del lavado del vehículo, el efecto de frenado podrá ser más demorado debido a la presencia de humedad o de hielo en el invierno en los discos y en las pastillas de frenos. Conviene secar primero los frenos a través del "efecto de fricción" ⇒ página 138.

⚠ ¡ATENCIÓN!

La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente! ◀

Lavado manual

Lavado del vehículo

- Disuelva la suciedad y retírela con agua.
- Limpie el vehículo con una esponja blanda, un guante o un cepillo apropiado de arriba hacia abajo, comenzando por el techo, sin ejercer mucha presión.
- Lave con frecuencia y cuidadosamente la esponja, guantes o el cepillo utilizado.
- Utilice sólo champú o jabón neutro si existe suciedades persistentes.
- Por último, lave las ruedas, paragolpes, la zona inferior del piso de la puerta etc., utilizando de preferencia una segunda esponja.
- Enjuague el vehículo con abundante agua.
- Seque la pintura con un paño blando.

- En las regiones de clima frío seque las escobillas del limpiaparabrisas y las respectivas superficies de apoyo para que no queden encoladas con el hielo. Aplique spray de silicona para las gomas de sellado.

Después del lavado del vehículo

- Después del lavado del vehículo, evite maniobras de frenado bruscos y repentinos. Seque primero los frenos a través del "efecto de fricción" ⇒ página 138.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Solamente lave el vehículo con el encendido desconectado.
- Proteja las manos y los brazos del contacto con piezas de metal con cantos cortantes, cuando limpie la parte inferior del vehículo o el lado interno de las ruedas – ¡peligro de lesión!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡Cuidado!

- Nunca intente retirar la suciedad, lama o polvo, con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilice con esta finalidad, un paño o esponja secos, para no rayar la pintura ni las lunetas de su vehículo.
- Lavado del vehículo en climas fríos: si el vehículo es lavado con una manguera, tenga cuidado para no dirigir el chorro de agua directamente sobre las cerraduras ni sobre las juntas de

Lavado por el sistema de alta presión

En el lavado del vehículo en un sistema de alta presión, es necesario tener cuidados especiales!

- Respete rigurosamente las instrucciones de utilización de la instalación de lavado por alta presión con relación al valor de la presión y la distancia de aplicación.

- Mantenga una distancia suficiente con relación a los materiales blandos, material de aislamiento acústico y a los paragolpes pintados.

- No apunte el chorro de limpieza directamente sobre las cerraduras de las puertas / cilindros de las cerraduras.

- Evite el lavado por alta presión de las lunetas cubiertas con nieve ⇒ página 144.

- No utilice mangueras de presión de chorro redondo ni "aplicadores de limpieza por chorro" ⇒ ⚠.

- Después del lavado del vehículo, evite maniobras de frenado bruscos y repentinos. Seque primero los frenos a través del "efecto de fricción" ⇒ página 138.



las puertas y de las tapas – peligro de congelamiento.

✿ Nota relativa al medio ambiente

Lave el vehículo solamente en lugares previstos especialmente para eso, para que el agua con eventuales residuos de aceite no entre en los alcantarillados. En ciertas regiones, es prohibido lavar los vehículos fuera de los lugares reservados especialmente para esta finalidad.

ℹ Nota

El vehículo de preferencia no debe ser lavado bajo sol intenso. ◀

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Nunca lave los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo ni "aplicadores de limpieza por chorro". Aunque se utilice una distancia mayor de aplicación y que el tiempo de actuación sea corto, podrán ocurrir daños visibles o no en los neumáticos – ¡peligro de accidente!
- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡Cuidado!

- La temperatura del agua no puede exceder los 60 °C, en caso contrario, podrán causar daños en el vehículo.
- Para evitar daños en el vehículo, mantenga una distancia suficiente en relación a los materiales blandos tales como tuberías de goma, piezas de plástico y material de aislamiento. Lo mismo se aplica para la limpieza de paragolpes pintados. Cuanto menor sea la distancia entre la boquilla de la manguera de alta presión y la superficie, mayor será la solicitud del material. ◀



Conservación de la pintura

La conservación periódica protege la pintura del vehículo.

Es necesario aplicar cera de conservación en la pintura cuando el agua deja de escurrir bajo la forma de gotas, sobre la superficie *limpia*.

Es posible adquirir una buena *cera de conservación* en los Concesionarios Volkswagen®.

Una buena conservación protege la pintura del vehículo de las influencias ambientales nocivas

⇒ página 141. La cera protege hasta contra pequeños rasguños.

Aunque sea aplicado regularmente un **conservante** conservante en el lavado automático, se recomienda una aplicación de cera por lo menos dos veces al año. ◀

Pulimento de la pintura

El pulimento da un nuevo brillo a la pintura del vehículo.

El pulimento sólo es necesario cuando la pintura de su vehículo ha perdido el brillo y ya no es posible recuperar con la aplicación de conservantes. Los Concesionarios Volkswagen® podrán orientarlo sobre esta necesidad.

Si el pulimento utilizado no contiene sustancias conservantes, tendrá que aplicarse en el final un producto de conservación de la pintura.
⇒ página 144.

! ¡Cuidado!

Para no deteriorar la pintura del vehículo:

- Las piezas con pintura mate o de plástico no pueden ser tratadas con productos de pulimento ni con cera.
- El vehículo no debe ser pulido en un ambiente con arena y polvo. ◀

Conservación de piezas de plástico

Las piezas de plástico no pueden entrar en contacto con solventes.

Si no es suficiente un lavado normal, se puede utilizar productos especiales **que no contengan solventes**. Infórmese en un Concesionario Volkswagen® sobre los productos recomendados.

! ¡Cuidado!

Los productos de limpieza que contiene solventes atacan el material. ◀

Limpieza de las lunetas y espejos externos

Limpieza de las lunetas

- Humedezca con un producto para limpieza de cristales a base de alcohol, a venta en el mercado.
- Enjuague los cristales con una franela limpia o un paño que no deshilache.

Remoción de la nieve

- Utilice un cepillo pequeño para retirar la nieve de las lunetas y de los espejos.

Retirada del hielo

- Utilice un cepillo pequeño para retirar el hielo de las lunetas y de los espejos.

Volkswagen recomienda, también, el aditivo G/052131/A1/, G/052184/A1/ o G/052164/A1/, es-



pecífico para la limpieza de las lunetas, a venta en un Concesionario Volkswagen® (respete las proporciones y cuidados indicados en el empaque).

Para enjuagar las lunetas, utilice un paño limpio o una franela. No utilice la misma franela de limpieza de la carrocería para enjuagar las lunetas, ya que los residuos de los productos conservantes pueden ensuciarlos.

Para retirar el hielo, se debe utilizar, de preferencia, un cepillo pequeño. Si opta por una espátula de plástico, no la utilice en movimiento de vaivén, mueva siempre en el mismo sentido.

Los residuos de goma, aceite, grasa o silicona pueden retirarse con un producto limpiador de lunetas o un solvente de silicona.

Los residuos de cera sólo pueden ser eliminados con un producto especial, a venta en los Conce-

sionarios Volkswagen®. Los residuos de cera en el parabrisas pueden provocar trepidación de las escobillas del limpiaparabrisas. Reponiendo el depósito del limpiaparabrisas con un producto que contenga un disolvente de cera, pueden eliminarse las trepidaciones; un producto limpiador de cristales con disolventes de grasa no elimina los residuos.

! ¡Cuidado!

- ¡Nunca retire la nieve y el hielo de las lunetas y de los espejos con agua caliente, ya que correrá peligro de fisurar el cristal!
- Los filamentos del desempañador de la luneta trasera se encuentran en el lado interno. Para no deteriorar los filamentos del desempañador de la luneta trasera, no coloque autoadhesivos por el lado interior. ◀

Limpieza de las escobillas del limpiaparabrisas / luneta trasera

Las escobillas del limpiaparabrisas / luneta trasera deben limpiarse periódicamente.

Las escobillas limpias del limpiaparabrisas / luneta trasera aseguran una buena visibilidad.

1. Limpie el polvo y las suciedades de las escobillas con un paño blando.

2. Limpie las escobillas con producto de limpieza de las lunetas. Si se encuentran demasiado sucias, utilice una esponja o un paño. ◀

Conservación de las juntas de goma

Las juntas de goma bien conservadas no se resecan con tanta facilidad.

1. Limpie el polvo y las suciedades de las juntas de goma con un paño blando.

2. Aplique un producto conservante especial en las gomas de sellado.

Las juntas de goma de las puertas, ventanillas etc. conservan su elasticidad y tienen una mayor duración si son protegidas con un producto de

conservación de gomas (por ejemplo: spray de silicona).

De esta forma, se impide un desgaste prematuro de las juntas de sellado, evitándose infiltraciones de agua. Las puertas se abren con más facilidad. Las gomas de sellado bien conservadas no se resecan tan fácilmente en el invierno. ◀



Cilindros de las cerraduras

Los cilindros de las cerraduras pueden endurecerse en el invierno.

Para eliminar el hielo de las cerraduras, recomendamos un spray con propiedades lubricantes y anticorrosiva.



Nota

- No utilice productos para eliminar el hielo de la cerradura de la puerta que contengan sustancias solventes de grasas. ◀

Limpieza de las piezas cromadas

1. Limpie las piezas cromadas con un paño húmedo.
2. Utilice un paño blando y seco para pulir los cromados.

Si esto no es suficiente, se debe utilizar un buen producto de limpieza de cromados. La utilización regular de este producto evita la formación de manchas e incrustaciones en la superficie.



¡Cuidado!

Para no rayar las superficies cromadas:

- Nunca utilice en la conservación de cromados, productos con efecto abrasivo.
- No limpie ni haga el pulido de las piezas cromadas en un ambiente con polvo y arena. ◀

Cavidades huecas

Todas las cavidades expuestas a la corrosión son sometidas, de fábrica, a una protección de larga duración.

Esta conservación no necesita ser verificada ni retocada. Si, con las temperaturas externas elevadas, escurre un poco de cera de las cavidades,

esta puede ser retirada con una espátula de plástico y bencina.



Nota relativa al medio ambiente

Para la retirada de la cera escurrida con bencina, es necesario respetar las prescripciones de seguridad y defensa del medio ambiente. ◀

Válido para vehículos: con ruedas de acero

Ruedas de acero

- Limpie las ruedas de acero periódicamente con una esponja aparte.

El polvo de abrasión de los frenos puede ser eliminado con un producto de limpieza industrial. Eventuales daños en la pintura de las ruedas de acero deben eliminarse rápidamente, antes de formar óxido.



¡ATENCIÓN!

- Nunca lave los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo. Aunque se utilice una distancia mayor de aplicación y que el tiempo de actuación sea corto, podrán ocurrir daños visibles o no en los neumáticos – ¡peligro de accidente!
- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite



¡ATENCIÓN! (continuación)

maniobras de frenado súbitas. Conviene secar primero los frenos a través del “efecto de fricción” ⇒ página 138, “Eficacia de los frenos y distancia de frenado”. ◀

Válido para vehículos: con ruedas de aleación leve

Ruedas de aleación leve

Cada dos semanas

- Lave las ruedas de aleación leve para eliminar el polvo abrasivo.
- Aplique en las ruedas un producto de limpieza sin ácidos.

Para que el aspecto decorativo de las ruedas de aleación ligera se mantenga por mucho tiempo, es necesaria una conservación constante. Si el polvo abrasivo de los frenos no fuera lavado periódicamente, la aleación ligera será atacada.

Utilice siempre un producto especial de limpieza sin ácidos para limpiar las ruedas de aleación ligera.

No pueden ser utilizados productos de pulido de la carrocería ni otros productos abrasivos para conservar las ruedas.



¡ATENCIÓN!

- Nunca lave los neumáticos con mangueras de presión de chorro redondo. Aunque se utilice una distancia mayor de aplicación y que el tiempo de actuación sea corto, podrán ocurrir daños visibles o no en los neumáticos – ¡peligro de accidente!
- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado súbitas. Conviene secar primero los frenos a través del “efecto de fricción” ⇒ página 138, “Eficacia de los frenos y distancia de frenado”.
- Pise con cuidado en el pedal de freno, para probar los frenos.
- Evite maniobras de frenadas súbitas, luego después de un lavado del vehículo. ◀

Protección del chasis

Las partes inferiores del vehículo poseen una protección contra influencias químicas y mecánicas.

Como no existe forma de impedir que esta capa protectora sea afectada con el uso, se recomienda que se mande inspeccionar y, si es necesario, retocar la capa protectora de las partes inferiores de preferencia antes del inicio y en el final de la estación fría.

Recomendamos que mande ejecutar cualquier retoque y medidas adicionales de protección anticorrosiva en un Concesionario Volkswagen®. Los Concesionarios Volkswagen® disponen de los productos de retoque apropiados y de los equipos necesarios, además de conocer las técnicas de aplicación.



¡ATENCIÓN!

Nunca utilice producto adicional de protección del chasis ni productos anticorrosivos para tubos de escape, catalizadores y placas de protección térmica. Estas sustancias pueden incendiarse con el calor del sistema de escape o de las piezas del motor – ¡peligro de incendio! ◀

Limpieza del vano motor

¡En la limpieza del vano motor, es necesario tener mucho cuidado!

Lavado del motor

El compartimiento del motor **no** debe ser lavado, para evitar posibles daños a los componentes eléctricos existentes.

Por esta razón, el lavado debe realizarse solamente en casos extremos, donde la suciedad depositada ofrezca más riesgos al motor que el propio lavado.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".
- Antes de efectuar un trabajo en la caja colectora de agua, se debe retirar la llave de encendido como medida de precaución, considerándose que los limpiadores pueden ser encendidos involuntariamente, resultando en peligro de lesión.
- Apague el motor, aplique el freno de mano y retire siempre la llave de encendido antes de abrir la tapa del vano motor.
- Deje enfriar el motor antes de limpiar el vano motor.
- Proteja las manos y los brazos del contacto con piezas de metal con cantos cortantes cuando limpie la parte inferior del vehículo o

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

el lado interno de las ruedas o los tapacubos de las ruedas – ¡peligro de lesión!

- La presencia de humedad o hielo en el sistema de frenado, puede perjudicar la eficacia del frenado – ¡peligro de accidente! Inmediatamente después de lavar el vehículo, evite maniobras de frenado súbitas.
- ¡Nunca toque en el ventilador del radiador que tiene mando termostático y pueda entrar en funcionamiento automáticamente, inclusive con el encendido desconectado y después de retirar la llave de encendido!

⚠ ¡Cuidado!

La caja colectora de agua, ubicada delante del parabrisas, se debe limpiar periódicamente para mantener libres los orificios de escurrimiento y evitar que hojas, pétalos de flores, etc. penetren en el habitáculo a través del sistema de calefacción y ventilación, en los vehículos sin filtro de polvo y polen.

🌸 Nota relativa al medio ambiente

Como en un lavado del motor se arrastran por el agua restos de gasolina, lubricantes y aceites, el agua contaminada necesita ser purificada a través de un separador de aceite. Por eso, el motor debe lavarse en un Concesionario Volkswagen® o en estaciones de servicio. ◀

Conservación interna del vehículo

Limpieza de los materiales sintéticos y del cuadro de instrumentos

- Utilice sólo un paño limpio que no deshilache, humedecido en agua, para limpiar las piezas de plástico y el cuadro de instrumentos.
- Si eso no es suficiente, utilice en la limpieza y conservación, productos especiales que no contengan solventes.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Nunca limpie el cuadro de instrumentos y la superficie de los módulos del airbag con productos de limpieza o sprays que contengan disolventes. Los productos que contienen solventes tornan las superficies porosas. En caso de que se activen los airbags, podría ocasionar

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

lesiones considerables debido a las piezas de plástico que se desprenden.

⚠ ¡Cuidado!

Los productos de limpieza que contienen solventes, amoníaco o cloro atacan los materiales. ◀

Válido para vehículos: con los revestimientos y tapizados de los asientos en tejido

Tapizados y revestimientos de tejido

Los tapizados y revestimientos de tejido de las puertas, forro del techo etc. deben cepillarse y aspirar el polvo. ◀

Válido para vehículos: con revestimientos en cuero

Limpieza del cuero

Limpieza normal

- Limpie las áreas sucias de los revestimientos de cuero con un paño de algodón o de lana humedecido.

Retirada de suciedad más difíciles

- Limpie los puntos más sucios con un paño embebido en una solución suave de detergente (2 cucharadas de sopa de jabón neutro para 1 litro de agua).
- Tenga cuidado de no mojar el cuero excesivamente para que no penetre el agua por las costuras.
- Enseguida enjuague con un paño blando.

Conservación del cuero

- Haga una aplicación semestral de conservante de cuero a la venta en los Concesionarios Volkswagen®.
- Aplique el producto en cantidades moderadas.

- Enseguida limpie con un paño blando.

Volkswagen tiene la preocupación de preservar las propiedades especiales del cuero natural sin adulterarlas. Debido a la elevada calidad de los tipos de cuero utilizados y a las particularidades de estos materiales (tales como su sensibilidad a los aceites, lubricantes, suciedades, etc.), son necesarios algunos cuidados en su uso y conservación.

Las partículas de polvo y de suciedad introducidas en los poros, pliegas y costuras pueden provocar rozamientos y deteriorar la superficie de cuero. Evite una exposición directa prolongada al sol para que no descolore. Es normal una ligera alteración del color del cuero natural de alta calidad debido al uso.

⚠ ¡Cuidado!

- El cuero no debe tratarse con solventes, cera de piso, betún para zapatos, removedores de manchas u otros productos similares.
- En el caso de manchas más difíciles, solicite el trabajo a una empresa especializada para evitar daños. ◀



Limpieza de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad sucios podrán obstruir su enrollado automático.

Mantenga los cinturones limpios y controle periódicamente el estado de conservación de todos los cinturones de seguridad.

Limpieza de los cinturones de seguridad

- Tire del cinturón de seguridad sucio totalmente hacia fuera y deje la banda desenrollada.
- Lave los cinturones de seguridad sucios con una solución *tibia* de agua y jabón neutro.
- Deje secar la banda del cinturón que fue lavada.
- Sólo enrolle el cinturón de seguridad cuando la banda esté seca.

Suciedad pesada sobre los cinturones puede obstruir su enrollado automático.

Prolongado desuso

Recomendaciones generales

Un vehículo que necesita permanecer inmovilizado durante un período aproximado de 6 meses, puede ser que no tenga más el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo podrá estar comprometida sensiblemente. Las razones son diversas: Las gomas se resecan, los lubricantes pierden sus características, el combustible se oxida, etc.

Hasta 30 días de estar inmovilizado el vehículo, aún es posible revertir las consecuencias negativas

¡ATENCIÓN!

- Los cinturones no pueden ser lavados químicamente, ya que los productos químicos pueden dañar la resistencia del tejido. Los cinturones de seguridad también no pueden entrar en contacto con líquidos ácidos.
- Controle periódicamente el estado de conservación de todos los cinturones de seguridad. Si se detecta daños en la banda del cinturón, en las uniones, en el enrollador automático o en la hebilla, cambiar en un Concesionario Volkswagen®, el cinturón de seguridad y también la hebilla fijada en el asiento.
- No intente reparar usted mismo un cinturón de seguridad. Los cinturones de seguridad nunca pueden ser sometidos a cualesquier tipos de alteraciones ni desmontados por persona no calificada.

¡Cuidado!

Los cinturones de seguridad que hayan sido limpiados, sólo deben ser enrollados después de estar secos completamente, ya que la presencia de humedad puede deteriorar el enrollador automático.

resultantes de este hecho. De aquí en adelante, cuanto más tiempo permanezca el vehículo inactivo, más difícil será garantizar su rendimiento posterior.

Lo ideal sería que el vehículo jamás se quede mucho tiempo sin ser utilizado. Siendo necesario mantenerlo inactivo por tiempo prolongado, es conveniente que como medida de prevención se tomen algunos cuidados específicos para cada parte del vehículo.



Chasis

El chasis comprende suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos.

¡Cuidado!

- Los neumáticos deben permanecer suspendidos (sin contacto con el piso), para evitar que sufran deformación permanentemente (se tornen "cuadrados").
- La oxidación de los discos o tambores del freno lo tornan excesivamente penetrante. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo, exento de humedad, debe guardarse en un lugar seco y ventilado.

- El poder lubricante de la grasa del rodamiento de las ruedas no resiste a un largo tiempo de inactividad. El único recurso es cambiar la grasa inmediatamente antes y después del desuso.
- El silenciador está sujeto a la corrosión precoz. Es imposible protegerlo internamente. La única medida posible es evitar guardar el vehículo mojado y en un lugar húmedo y sin ventilación.

Carrocería

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioro de las piezas de goma y de los lubricantes de las máquinas de las lunetas y de las cerraduras de las puertas y tapas.

Dos días antes de la inmovilización:

- Lave el vehículo con un producto neutro de limpieza y mucha agua, lejos del local donde será guardado ⇒ página 142.
- Seque muy bien el vehículo y déjelo con las puertas y tapas abiertas, expuesta al sol.

- Encérrelo con una cera de conservación ⇒ página 144 y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado con las lunetas abiertas.
- Coloque en el habitáculo bolsitas gel de sílice o un producto similar que absorba la humedad del aire.
- No coloque capas que impidan la ventilación del vehículo.

Motor / transmisión

Cambiar 2 días antes:

- Aceite del motor.
- El líquido refrigerante del motor.
- Abastezca el tanque con combustible aditivado (vehículos a gasolina) y deje funcionando el motor durante algunos minutos.
- Deje la palanca de cambios en el punto muerto.

Después del desuso:

- Cambiar el aceite del motor.

- Consuma el combustible del depósito.
- Cambiar nuevamente el aceite del motor.
- Coloque combustible aditivado en el primer abastecimiento (vehículos a gasolina).

Nota

Durante el período de desuso, recomendamos poner el vehículo en movimiento, circulando algunos kilómetros por lo menos cada 30 días.



Eléctrica

Antes del desuso

- Desconecte el cable masa de la batería.
- Mantenga los brazos del limpiaparabrisas / luneta trasera doblados.

Después del desuso

- Conecte el cable masa de la batería.
- Limpie el parabrisas / luneta trasera y las es-cobillas con jabón neutro y agua tibia antes de accionar el limpiador.

Durante el período de desuso, recomendamos colocar el motor en funcionamiento cada 15 días, por lo menos 15 minutos, desconectando enseguida el cable masa de la batería ⇒ ⚠.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los gases del escape pueden ser **extremamente tóxicos**. Nunca permanezca en un ambiente cerrado mientras el motor esté en funcionamiento - ¡peligro de muerte! ◀



Accesorios, cambio de piezas y modificaciones

Accesorios y piezas

Antes de adquirir accesorios y piezas, consulte un Concesionario Volkswagen®.

Su vehículo ofrece una gran cantidad de ítems de seguridad activa y pasiva.

Antes de adquirir accesorios y piezas y antes de efectuar cualquier modificación técnica, consulte un Concesionario Volkswagen®.

Su Concesionario Volkswagen® tendrá mucho placer en informarle sobre la utilidad, disposiciones legales y recomendaciones de la fábrica relativas a los accesorios y a las piezas.

Recomendamos que se utilicen exclusivamente **Accesorios Volkswagen y Piezas Originales Volkswagen®** debidamente homologados, con relación a los cuales Volkswagen garantiza la fidelidad, seguridad y adecuación a su vehículo. Los Concesionarios Volkswagen® están plenamente cualificados para asegurarle su correcto montaje.

No obstante los constantes estudios de mercado, no podemos pronunciarnos ni responsabilizarnos por los productos que **no hayan sido aprobados por Volkswagen**, en términos de su fidelidad, seguridad y adecuación a su vehículo, aunque hayan sido homologados por un Servicio de Inspección Técnica reconocido oficialmente o que presenten un certificado de autorización.

Los **dispositivos de montaje posterior**, con influencia directa en el control por parte del conductor, como por ejemplo, el sistema regulador de la velocidad, sistemas amortiguadores con mando electrónico o enganches para remolque, deberán estar aprobados por la Volkswagen, para la utilización en su vehículo. Muchos de los dispositivos aprobados exhiben una referencia y (marca de homologación de la Unión Europea).

Los **aparatos eléctricos adicionalmente conectados**, no destinados a un control directo del vehículo, como es el caso de refrigeradoras portátiles, computadoras o ventiladores, tienen que presentar una referencia CE (certificado de conformidad de los fabricantes de la Unión Europea).

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".
- Los accesorios, como soportes para teléfonos móviles o soportes de bebidas nunca pueden montarse en las cubiertas o dentro del rayo de acción de los airbags - ¡peligro de accidente en caso de que se activen los airbags! ◀



Modificaciones técnicas

Para realización de cualquier modificación técnica, deben observarse nuestras orientaciones.

Una intervención en los componentes electrónicos y en su software pueden dar origen a fallas de funcionamiento. Debido a la conexión de los componentes electrónicos en red, estas interferencias también pueden afectar los sistemas no comprendidos directamente. Esto significa que la seguridad de funcionamiento de su vehículo puede quedar comprometida seriamente y podrá resultar en un mayor desgaste de ciertas piezas, e inclusive la pérdida de la licencia de circulación.

Su Concesionario Volkswagen® no puede responsabilizarse por daños, resultantes de trabajos que no fueron ejecutados correctamente.

Recomendamos, por eso, que efectúe todos los trabajos en los Concesionarios Volkswagen®, que utilizarán piezas originales Volkswagen®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si los trabajos o modificaciones en su vehículo no fueron realizados convenientemente, podrán ocurrir fallas de funcionamiento – ¡peligro de accidente! ◀

Instalar la radio

Instrucciones para la instalación de una radio

En el montaje posterior de una radio o en el cambio de la radio montado de fábrica, deberá observarse las siguientes recomendaciones:

- Los tomacorrientes⁴⁰⁾ que ya existen en el vehículo fueron previstos para las radios originales Volkswagen a partir del año y modelo 2005.
- Los aparatos de radio con conexiones diferentes tendrán que ser conectados con cables adaptadores que pueden ser adquiridos en los Concesionarios Volkswagen®.
- Las radios no previstas en el programa de Accesorios Originales Volkswagen podrán necesitar de un adaptador adicional cuando la señal de recepción es débil.
- Es aconsejable efectuar la instalación de la radio en un Concesionario Volkswagen® cuyo personal está informado sobre las especificaciones técnicas de los vehículos y donde existen las radios originales y las piezas de montaje necesarias del Programa de Accesorios Volkswagen®, además que los trabajos son ejecutados de acuerdo con las directrices de la fábrica.

- Recomendamos que se utilicen también altoparlantes, conjunto de montaje, antenas y kits de supresión de interferencias del Programa de Accesorios Volkswagen®. Estas piezas fueron concebidas especialmente para cada vehículo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Nunca corte el cable de conexión, dejándolo sin aislamiento – ¡peligro de incendio!

⚠ ¡Cuidado!

- Una conexión deficiente de la radio puede provocar la destrucción de componentes eléctricos importantes o afectar su funcionamiento. Eventuales interferencias por ej. en la señal de la velocidad, pueden provocar fallas en el funcionamiento del motor, ABS, etc.
- La simple conexión de la señal de velocidad a una radio con ajuste automático del volumen de otros fabricantes, puede dar origen a estos tipos de fallas. ◀

⁴⁰⁾ No disponible para algunos mercados de exportación



Telemóviles y radioteléfonos

Para utilizar un telemóvil y un radiotransmisor es necesaria una antena externa.

La instalación de aparatos con señales radiofónicas y radioteléfonos está, en general, vinculada a una licencia (concesión) especial y deberá realizarse por un taller especializado o por un Concesionario Volkswagen®.

Volkswagen aprobó para su vehículo la utilización de telemóviles y radioteléfonos con una antena externa instalada correctamente y una potencia de emisión máxima de 10 vatios. Para potencias mayores, consulte a su Concesionario Volkswagen®, para verificar si existe la posibilidad de atenderlo.

Sólo con una antena externa se logra el alcance máximo de los aparatos.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Concentre su atención esencialmente en la conducción – ¡peligro de accidente por distracción del conductor!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si va a operar un teléfono o radioteléfono sin antena externa, los valores límite de la radiación electromagnética dentro del habitáculo pueden ser sobrepasados. Lo mismo se aplica, si la antena externa no esté instalada correctamente.

⚠ ¡Cuidado!

Trabajos no autorizados en su vehículo pueden provocar deficiencias de funcionamiento en el sistema electrónico del mismo. Las principales causas de deficiencias son las siguientes:

- ausencia de antena externa,
- deficiencia de montaje de la antena externa,
- potencia de emisión superior a 10 vatios.

ℹ Nota

Es indispensable respetar las instrucciones de operación de su teléfono o de su radiotransmisor. ◀

Controlar y reabastecer

Abastecimiento

El motor de este vehículo fue desarrollado para utilizar gasolina.

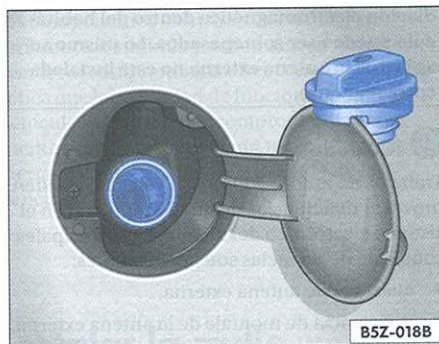


Fig. 109 Bocal de abastecimiento y tapa del depósito de combustible

Al conectar el encendido, la luz indicadora se enciende durante algunos segundos.

Cuando la reserva de combustible baja al nivel de los 8 litros, la luz indicadora se enciende hasta que el vehículo sea reabastecido. En este caso, reabastezca el depósito en la próxima oportunidad.

La boca de combustible está posicionada en el lateral trasero del lado derecho.

La capacidad del depósito de combustible puede ser verificada en la ⇒ página 217.

Tan pronto la pistola automática de llenado correctamente utilizada se desconecte por primera vez, el depósito estará "lleno". No se debe continuar a forzar el abastecimiento, porque podrá llenarse también el espacio de dilatación y en el caso de calentamiento, el combustible podrá desbordarse.

Después de la apertura del bocal de carga, se puede colgar la tapa del depósito conforme ⇒ fig. 109.

Después del abastecimiento, coloque la tapa correctamente en el bocal, girándola en el sentido horario, hasta oír ruidos característicos de final de giro.

La tapa del depósito es trabada y destrabada con la llave de encendido.

En la etiqueta pegada en el interior de la tapa del depósito se puede ver la indicación del tipo de combustible que debe utilizarse en su vehículo. Para más información sobre el combustible vea ⇒ página 217 ⇒ página 157.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable. Puede originar graves quemaduras y otras lesiones.

- Cuando abastezca el depósito de su vehículo o un galón de reserva con combustible, no fume y mantenga llamas bien alejadas – ¡peligro de explosión!

- Respete las disposiciones legales relativas a la utilización, disposición y transporte de un galón con combustible de reserva.

- Por razones de seguridad, recomendamos que no transporte ningún galón de reserva. En caso de accidente, el galón podrá deteriorarse y el combustible derramarse.

- Si, en una situación excepcional, tiene que transportar un galón con combustible de reserva respete las siguientes recomendaciones:

- No abastezca el galón de reserva con combustible si él se encuentra dentro o encima del vehículo. Durante el llenado se forman cargas electrostáticas que pueden inflamar los vapores de combustible – ¡peligro de explosión! Coloque siempre el galón en el piso para llenarlo.

- La pistola de abastecimiento debe introducirse lo más fondo que sea posible en la abertura de llenado del galón.

- En el caso de una galonera metálica, la pistola de abastecimiento tendrá que estar en contacto con el galón mientras esté

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

siendo abastecido el combustible. De esta manera, se evita una carga estática.

- Nunca derrame combustible en el vehículo o en el maletero. Los vapores de combustible son explosivos – ¡peligro de muerte!

⚠ ¡Cuidado!

- El combustible derramado en la chapa del vehículo deberá retirarse inmediatamente, ya

Gasolina

Válido para vehículos: con motor de gasolina

Tipos de gasolina

Solamente debe ser utilizada gasolina sin plomo, conforme legislación vigente en el país.

Considerándose que es prácticamente imposible la fiscalización de todos los puestos de combustible, recomendamos que el vehículo sea abastecido en puestos de las Redes de Distribuidores que tengan programas transparentes, para la adveración de la calidad del producto ofertado.

Los Concesionarios Volkswagen® están enterados sobre lo que se debe hacer en el caso de ya se hayan formado sedimentos en el motor.

⚠ ¡Cuidado!

Si, en caso de emergencia, el vehículo sea abastecido con combustible diferente del recomen-

que en determinadas circunstancias podrá dañar la chapa.

- Nunca agote completamente el contenido del depósito. Debido a un abastecimiento irregular, podrán ocurrir fallas en el encendido. De este modo llega combustible sin quemar al sistema de escape – ¡peligro de daños en el catalizador!

✿ Nota relativa al medio ambiente

No llene excesivamente el depósito, ya que en caso de calentamiento, el combustible podrá derramarse. ◀

dado, conduzca en régimen medio de rotaciones del motor y con poca carga. Las aceleraciones excesivas y cargas acentuadas pueden ocasionar avarías en el motor. Así que pueda, reabastezca el depósito con la gasolina recomendada.

- Abastezca su vehículo con combustibles de buena calidad. El comportamiento, rendimiento y la longevidad del motor dependen, en gran parte, de la calidad del combustible.

✿ Nota relativa al medio ambiente

Un único abastecimiento de gasolina con plomo es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y para damnificarlo. ◀



Diesel

Válido para vehículos: con motor diesel

Diesel

El **diesel** tendrá de atender la norma DIN EN 590 (EN = "Norma Europea") o estar en conformidad con la legislación vigente en el país. El índice de cetano tiene que ser de por lo menos 51 CN. Se trata de la medida de la facilidad de inflamación del diesel.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No use los llamados "sprays de arranque de motor". ¡Estos sprays pueden ser peligrosos y provocar una inesperada sobrerrotación del motor – peligro de lesiones!

⚠ ¡Cuidado!

El motor diesel fue desarrollado para ser exclusivamente abastecido con diesel. No utilice, por eso, gasolina u otros combustibles. Las sustan-

Uso en el invierno

El diesel puede quedar más viscoso en invierno.

Diesel de invierno

Cuando se utiliza "diesel de verano" podrán ocurrir fallos de funcionamiento con temperaturas inferiores a 0 °C, en virtud del combustible ponerse muy viscoso, debido a la segregación de parafina. Por esta razón, existe a la venta en algunos países durante los meses fríos e "diesel de invierno", resistente a temperaturas de hasta -22 °C.

En los países con condiciones climáticas diferentes, podrá ser comercializado diesel con otras características de temperatura. Los Concesionarios Volkswagen® y los puestos de abastecimiento del respectivo país suministran informaciones sobre las características del diesel a la venta.

cias contenidas en estos combustibles pueden dañar seriamente el sistema de combustible y el motor.

- El vehículo no está listo para utilizar Biodiesel puro (FAME). El sistema de combustible será dañado si el vehículo es abastecido con este combustible.
- No mezcle al diesel los aditivos tipo "fluidificantes" o productos similares.

i Nota

Si fuera usado diesel con tenor de azufre más elevado, se aplican intervalos más cortos entre los servicios ⇒cuaderno "Mantenimiento y garantía". Su Concesionario Volkswagen irá a informarlo de los países donde el tenor de azufre en el diesel es más alto. ◀

Pre-calentamiento del filtro

Para enfrentar aún mejor el invierno, su vehículo está dotado con un sistema de precalentación del filtro. De esta forma, se asegura a operatividad del sistema desde alimentación hasta cerca de -24 °C, cuando se utiliza diesel de invierno con una resistencia al frío hasta -15 °C.

Si, con temperaturas inferiores a -24 °C, el diesel se vuelve tan viscoso que perjudique el arranque del motor, bastará dejar el vehículo durante algún tiempo en un recinto calentado y cerrado.

⚠ ¡Cuidado!

No mezcle al diesel los aditivos tipo "fluidificantes" o productos similares. ◀



Trabajos en el vano motor

Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor

¡En todos los trabajos que serán realizados en el motor o en el vano motor, es necesario tomar muchas precauciones!

Antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor:

1. Apague el motor y retire la llave de encendido.
2. Tire firmemente el freno de mano.
3. Coloque la palanca de cambio de marchas en punto muerto.
4. Deje enfriar el motor.
5. Mantenga los niños alejados del vehículo.
6. Abra la tapa del vano motor ⇒página 161.

¡Solamente efectúe personalmente cualesquier trabajos en el vano motor si está familiarizado perfectamente con los procedimientos necesarios y si dispone de las herramientas apropiadas! En caso contrario, efectúe todos los trabajos en un Concesionario Volkswagen®.

Todos los líquidos de mantenimiento y de consumo, por ejemplo, líquido refrigerante, aceites del motor, bujías de encendido y baterías están sometidos a un desarrollo continuo (los datos que constan en este manual se refieren a la fecha de su impresión). Los Concesionarios Volkswagen® también están permanentemente informados de todas las alteraciones. Por esta razón, recomendamos que el cambio de los fluidos y líquidos sea realizada siempre en un Concesionario Volkswagen® ⇒página 153. ¡El vano motor es una área de peligro! ⇒⚠.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡En los trabajos que serán realizados en el vano motor, por ejemplo, control y reabastecimiento de fluidos, podrán ocurrir lesiones y

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

quemaduras, además de haber riesgo de accidente e incendio!

- Nunca abra la tapa del vano motor si detecta la salida de vapor o de líquido refrigerante – ¡peligro de quemaduras! Espere que el vapor o líquido de refrigeración deje de salir y que el motor se enfríe, antes de abrir la tapa del vano motor.
- Apague el motor y retire la llave de encendido.
- Accione el freno de mano y coloque la palanca de cambios de marchas en el punto muerto.
- Mantenga los niños alejados del vehículo.
- No toque en las piezas calientes del motor – ¡peligro de quemaduras!
- Nunca derrame líquidos sobre el motor caliente o sobre el sistema de escape caliente – ¡peligro de incendio!
- Evite cortocircuitos en el sistema eléctrico, en especial en los puntos auxiliares del arranque ⇒página 207, "Cómo realizar la ayuda en el arranque" – ¡la batería puede explotar!
- ¡Nunca toque en el ventilador del radiador que tiene mando termostático y pueda entrar en funcionamiento automáticamente, inclusive con el encendido desconectado y después de retirar la llave de encendido!
- Nunca abra la tapa del depósito del líquido refrigerante mientras el motor esté caliente. ¡Debido al líquido refrigerante caliente, el sistema de refrigeración se encuentra bajo presión!
- Para proteger el rostro, las manos y los brazos del vapor y del líquido refrigerante calientes, antes de abrir el depósito, es conveniente cubrir la tapa con un paño grande y pesado.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- No deje objetos, por ejemplo, paños o herramientas en el vano motor.
- Si es necesario trabajar debajo del vehículo, es indispensable utilizar los medios necesarios para evitar que él se mueva, apoyándolo por medio de caballetes de soporte adecuados – el gato no es suficiente para este tipo de servicio – ¡peligro de lesiones!
- En el caso de haber necesidad de realizar trabajos con el encendido conectado o con el motor en funcionamiento, las piezas giratorias (por ejemplo, correas trapezoidales, alternador, ventilador del radiador) representan un peligro adicional, lo mismo ocurre con el transformador de encendido de alta tensión. Será necesario tomar en cuenta los siguientes detalles:

- Nunca toque en los cables eléctricos del sistema de encendido.
- Cerciórese siempre de que los collares y pulseras, vestimenta suelta o los cabellos largos queden suficientemente alejados de las piezas giratorias del motor – ¡peligro de muerte! Por este motivo, retire previamente estos tipos de adornos, sujete los pelos y use ropa justa al cuerpo.
- Nunca acelere con una marcha enganchada. Inclusive con el freno de mano ac-

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Si es necesario efectuar trabajos en el sistema de alimentación o en la instalación eléctrica, además de las recomendaciones anteriores, observe lo siguiente:
 - Siempre desconecte la batería de la red eléctrica del vehículo. El vehículo tendrá que estar destrabado, en caso contrario, la alarma es disparada.
 - No fume.
 - Nunca trabaje próximo de llamas vivas.
 - Tenga siempre un extintor de incendio⁴¹⁾ a la mano.

¡Cuidado!

En el reabastecimiento de fluidos, tenga mucho cuidado para no confundir los líquidos. ¡En caso contrario, podrá ocurrir graves fallas de funcionamiento y daños en el motor!

Nota relativa al medio ambiente

Los fluidos del vehículo que son derramados son perjudiciales al medio ambiente. Por este motivo, controle periódicamente el piso debajo del vehículo. Si son visibles las manchas de aceite o de otros fluidos, lleve para inspeccionar el vehículo en un Concesionario Volkswagen®.

⁴¹⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Desterrar la tapa del vano motor

La tapa del vano motor es destrabada por el interior del vehículo.

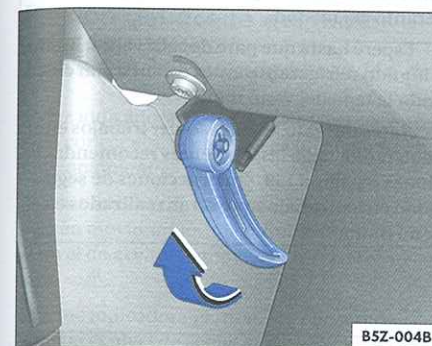


Fig. 110 Detalle de la zona reposapiés en el lado del conductor: Palanca de desbloqueo de la tapa del vano motor

- Tire la palanca de desbloqueo, colocada debajo del cuadro de instrumentos ⇒ fig. 110 -flecha- – la tapa del vano motor se desbloqueará debido al esfuerzo del resorte ⇒ ⚠.

¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, preste atención a las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

Abrir la tapa del vano motor

La tapa del vano motor es desbloqueado por la traba de seguridad ubicado en el travesaño delantero.



Fig. 111 Detalle de la rejilla del radiador: traba de seguridad para abrir el capó del vano motor

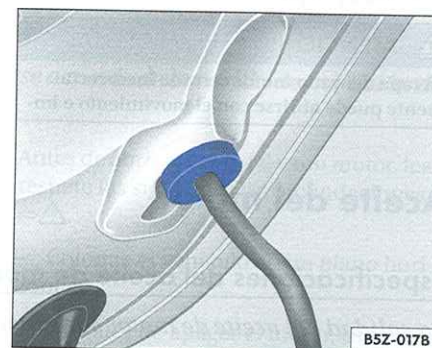


Fig. 112 Varilla de sustentación del capó del vano motor

Antes de abrir la tapa del vano motor, cerciórese primero de que los brazos del limpiaparabrisas están apoyados en el parabrisas, para evitar daños en la pintura y en el parabrisas.

- Mueva la traba de seguridad hacia la derecha ⇒ fig. 111 -flecha- y, al mismo tiempo, levante la tapa del vano motor. ▶



- Desencaje la varilla de sustentación del soporte existente en la carrocería y encaje en el alojamiento de sustentación, en la tapa ⇒fig. 112.

¡ATENCIÓN!

¡El líquido refrigerante caliente puede provocar quemaduras!

Cerrar la tapa del vano motor

- Agarre la tapa, recoja la varilla de sustentación y encájela en el respectivo alojamiento existente en la carrocería.
- Suelte la tapa del vano motor de una altura aproximada de 30 cm - ¡no presione la tapa con la mano!

Si la tapa del vano motor no cierra correctamente, abra nuevamente y vuelva a cerrarla.

¡ATENCIÓN!

La tapa del vano motor cerrada incorrectamente puede abrirse con el movimiento e im-

Aceite del motor**Especificaciones del aceite de motor**

La calidad del aceite de motor corresponde a las especificaciones rigurosas.

El llenado de fábrica se realiza con aceite multigrado especial de alta calidad que, excepto en regiones climáticas extremadamente frías, puede utilizarse durante todo el año.

Las especificaciones del aceite aprobado para el motor de su vehículo están indicadas en los Datos Técnicos ⇒página 217. Estas especificaciones tienen que aparecer también en el empaque del aceite.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca abra la tapa del vano motor, si nota que está saliendo vapor, humo o líquido refrigerante del mismo.
- Espere hasta que pare de salir vapor, humo o líquido refrigerante antes de abrir con cuidado la tapa del vano motor.
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".

¡ATENCIÓN! (continuación)

pedir la visibilidad del conductor - ¡peligro de accidente!

- Después de cerrar la tapa, cerciórese siempre de que haya quedado cerrada correctamente. La tapa del vano motor debe quedar alineada de manera exacta con las demás piezas de la carrocería.
- Si con el vehículo en movimiento se verifica que la tapa no está bien trabada, pare inmediatamente y vuelva a cerrar convenientemente la tapa del vano motor - ¡peligro de accidente!

Al efectuar el llenado, diversos aceites también pueden mezclarse entre sí.

Debido a su grado reducido de viscosidad, los aceites monogrado no pueden ser, en general, utilizados durante todo el año.

Los aceites de motor están en evolución constante. Los datos contenidos en el presente manual de abordaje se refieren a la fecha de su impresión. Los Concesionarios Volkswagen® son también permanentemente informados de todas las

modificaciones. Por este motivo, es conveniente recurrir a sus servicios para efectuar el cambio

Presión del aceite del motor

Esta luz indica cuando la presión del aceite del motor está baja.

La luz indicadora  se enciende con el encendido conectado, apagándose con el motor en funcionamiento.

Si la luz indicadora  se enciende con el vehículo en movimiento, apague el motor y verifique el nivel de aceite. Complete el nivel, si es necesario ⇒.

Si la luz indicadora permanece encendida, aunque el nivel de aceite esté correcto, no prosiga viaje y desconecte el motor. El motor no debe funcionar ni en ralentí. Contacte un Concesionario Volkswagen® o un servicio de asistencia técnica especializada.

¡ATENCIÓN!

- Si su vehículo se detiene por razones de orden técnica, retírelo a una distancia segura

Verificación del nivel del aceite del motor

El nivel del aceite del motor debe controlarse a través de la varilla de medición del aceite que se encuentra en el vano motor.

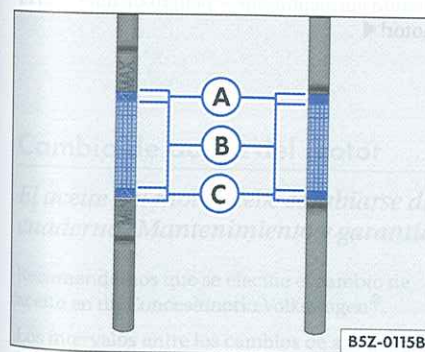


Fig. 113 En el vano motor: varilla de medición del nivel de aceite

Antes de abrir el capó del vano motor, lea y respete las siguientes recomendaciones ⇒.

- Coloque el vehículo en un plano horizontal.
- Después de apagar el motor, espere unos minutos para que el aceite en circulación retorne al cárter.
- Abra la tapa del vano motor ⇒página 161.
- Retire la varilla de aceite. Verifique si ésta posee una identificación de posición de montaje con relación al tubo guía.
- Limpie la varilla con un paño limpio. ▶



del aceite. Respete también las instrucciones generales ⇒página 153. ◀

¡ATENCIÓN! (continuación)

del flujo de tránsito, apague el motor y encienda las luces de advertencia.

- ¡El vano motor de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de efectuar trabajos en el vano motor, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en la ⇒página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".

Nota

La luz indicadora de la presión de aceite  no es un indicador del respectivo nivel. Éste deberá ser controlado en intervalos regulares, de preferencia siempre que abastezca el depósito de combustible. ◀

– Introduzca nuevamente la varilla del aceite hasta llegar al tope. Si la varilla de aceite tiene la identificación de posición de montaje, tenga cuidado de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía.

– Vuelva a retirar la varilla de aceite y controle el nivel del aceite en el extremo inferior de la varilla ⇒fig. 113.

– Introduzca nuevamente la varilla del aceite hasta llegar al tope. Si la varilla de aceite tiene la identificación de posición de montaje, tenga cuidado de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía.

Se puede ver la ubicación de la varilla de aceite en la figura del respectivo vano motor a partir de la ⇒página 217.

Si el nivel de aceite se encuentra en la zona ⇒fig. 113 (A), no debe hacer el reabastecimiento de aceite.

Si el nivel de aceite se encuentra en la zona (B), se puede hacer el reabastecimiento de aceite, (aproximadamente 0,5 l).

Si el nivel de aceite se encuentra en la zona (C), es necesario realizar el reabastecimiento de aceite, (aproximadamente 1,0 l).

Es normal que el motor consuma aceite. El consumo de aceite puede alcanzar 1,0 l en 1.000 km. Por este motivo, el nivel de aceite del motor de-

berá ser controlado periódicamente – de preferencia siempre que reabastezca el vehículo y antes de realizar viajes extensos.

Cuando el motor se somete a grandes esfuerzos, como por ejemplo, en viajes largos por autopistas en el verano, en una conducción con remolque o en trayectos de montaña, el nivel debe situarse lo más próximo posible a la zona (A) – sin sobrepasarla.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡En todos los trabajos que serán realizados en el motor o en el vano motor es necesario tomar muchas precauciones!

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

⚠ ¡Cuidado!

- Si el nivel de aceite se encuentra por encima de la zona (A), no arranque el motor – ¡peligro de daños en el catalizador y en el motor! Entre en contacto con un Concesionario Volkswagen®.

i Nota

Si la varilla de aceite tiene la identificación de posición de montaje, tenga cuidado de alinear esta identificación con la referencia del tubo guía. En caso contrario el nivel de aceite no es medido correctamente – ¡peligro de daños en el motor! ◀

Reabastecimiento de aceite del motor

El aceite del motor es reabastecido en pequeñas cantidades.



Fig. 114 En el vano motor: tapa del bocal de abastecimiento de aceite del motor

Antes de abrir la tapa del vano motor, lea y respete las siguientes recomendaciones ⇒página 159 ⇒⚠.

– Retire la tapa del bocal de abastecimiento del aceite del motor ⇒fig. 114.

– Coloque una cantidad pequeña del aceite recomendado.

– Espere algunos instantes y verifique el nivel para no abastecer excesivamente aceite en forma inadvertida.

– Luego que el nivel de aceite alcance por lo menos la zona (B) ⇒página 163, fig. 113, cierre cuidadosamente la tapa del bocal de abastecimiento.

La posición del bocal de abastecimiento de aceite, está representada en la figura del compartimiento motor a partir de la ⇒página 217.

Especificaciones de aceite del motor a partir de la ⇒página 217.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aceite se inflama fácilmente! En el reabastecimiento no se puede dejar caer aceite sobre las piezas calientes del motor.

⚠ ¡Cuidado!

Si el nivel de aceite se encuentra por encima de la zona (A) ⇒página 163, fig. 113, no arranque el motor – ¡peligro de daños en el catalizador y en el motor! Entre en contacto con un Concesionario Volkswagen®.

🌿 Nota relativa al medio ambiente

El nivel de aceite no se puede situar, por ningún motivo, por encima de la zona (A). Con el nivel por encima de la zona (A), el aceite puede ser aspirado a través de la ventilación del cárter, siendo lanzado a la atmósfera por el sistema de escape. ◀

Cambio de aceite del motor

El aceite del motor debe cambiarse de acuerdo con los intervalos indicados en el cuaderno “Mantenimiento y garantía”.

Recomendamos que se efectúe el cambio de aceite en un Concesionario Volkswagen®.

Los intervalos entre los cambios de aceite están indicados en el ⇒cuaderno “Mantenimiento y garantía”.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Solamente haga el cambio de aceite personalmente, si posee la formación técnica necesaria!

- Antes de abrir la tapa del vano motor, lea y respete las siguientes recomendaciones ⇒página 159, “Instrucciones de seguridad en

**⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)**

los trabajos que serán realizados en el vano motor"

- Primero deje enfriar el motor – peligro de quemaduras causadas por el aceite caliente.
- Use anteojos de protección – peligro de lesiones por salpicaduras de aceite.
- Al retirar el tapón de purga de aceite con las manos, coloque los brazos en posición horizontal para que el aceite drenado no le escurra por los brazos.
- Si sus manos entran en contacto con aceite del motor, tendrán que lavarse obligatoriamente enseguida.
- ¡El aceite es tóxico! Hasta ser eliminado, el aceite usado debe ser guardado en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

⚠ ¡Cuidado!

No mezcle cualesquier aditivos al aceite del motor – ¡peligro de daños en el motor! Los daños

Líquido refrigerante

Especificaciones del líquido refrigerante

El líquido refrigerante consiste de una mezcla de agua y de por lo menos 40% de aditivo.

El sistema de refrigeración debe ser abastecido con una mezcla de agua y de 40% del aditivo del líquido de refrigeración recomendado por Volkswagen G12 o de un aditivo con la especificación TL-VW 774 F (identificable por su color lila). Esta mezcla proporciona no sólo una protección anticongelante hasta -25 °C, así como también protege especialmente las piezas de aleación leve del sistema de refrigeración contra la corrosión. Además de esto, se evita la sedimentación calcárea y aumenta sensiblemente el punto de ebullición del líquido refrigeración.

El porcentaje del aditivo del líquido refrigerante, debe ser *siempre* de por lo menos 40%, aunque en los climas calientes no sea necesario el anticongelante.

Si, por razones climáticas, es necesaria una protección anticongelante mayor, se puede au-

causados por estos aditivos están excluidos de la garantía.

✿ Nota relativa al medio ambiente

- El aceite y el filtro deben ser cambiados preferentemente en un Concesionario Volkswagen® que dispone de herramientas especiales, de la competencia técnica necesaria y está apto para resolver el asunto de la eliminación del aceite antiguo.
- No descarte el aceite usado en la red de desagüe o en la tierra. El aceite contamina el ambiente y envenena las aguas. La retirada de tierra contaminada con aceite puede tener un costo demasiado alto.
- Para escurrir el aceite usado, utilice un recipiente apropiado y con capacidad suficiente para recoger la totalidad del aceite del motor a partir de la ⇒ página 217, "Datos técnicos".

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El aditivo del líquido refrigerante es nocivo a la salud – ¡peligro de intoxicación! El aditivo del líquido refrigerante deberá guardarse siempre dentro de su embalaje original, lejos del alcance de los niños. Lo mismo se aplica al líquido refrigerante drenado.

**⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)**

- El porcentaje del aditivo del líquido refrigerante G12 tiene que ser calculado de acuerdo con las previsiones de temperatura más bajas. Caso contrario en temperaturas extremadamente bajas, el líquido refrigerante puede congelarse y el vehículo queda inmobilizado. ¡Como el calentamiento interno del vehículo también dejaría de funcionar, existe peligro de congelamiento para los pasajeros!

⚠ ¡Cuidado!

- Otros aditivos diferentes pueden perjudicar considerablemente la eficacia de la protección anticorrosiva. Los daños resultantes pueden originar pérdidas del líquido refrigerante y por consiguiente conducir a graves daños en el motor.

Indicador de alerta para temperatura elevada del líquido refrigerante

Esta luz indica exceso de temperatura del líquido refrigerante.

La luz indicadora se enciende durante algunos segundos al conectarse el encendido. En condiciones normales de temperatura ambiente y de conducción del vehículo, el indicador debe permanecer en la región central de la escala.

Existe alguna falla si:

- La luz indicadora no se apaga después de algunos segundos de conectado el encendido.
- la luz indicadora se enciende o parpadea con el vehículo en movimiento ⇒

Esto significa que la temperatura del líquido refrigerante está excesivamente alta.

Temperatura del líquido refrigerante excesivamente alta

Si la luz indicadora del cuadro de instrumentos se enciende permanentemente, esto significa que la temperatura del líquido refrigerante está excesivamente alta. Pare, apague el motor y déjelo enfriar. Verifique el nivel del líquido refrigerante. Si se encuentra bajo, solicite su reabastecimiento lo más rápido posible ⇒ página 168.

Si el nivel del líquido refrigerante está correcto, la avería podrá haber sido generada por una falla en el ventilador del radiador. Verifique el fusible

- Se puede mezclar el aditivo del líquido refrigerante G12 (de color lila) con el aditivo del líquido refrigerante G12 (color rojo). Se puede identificar el G12 en el depósito de expansión por el color lila. ¡Si el líquido en el depósito de expansión es marrón, es señal de que el G12 fue mezclado con un líquido diferente de los citados anteriormente! ¡En este caso, es necesario cambiar sin demora el líquido refrigerante! ¡En caso contrario, podrán ocurrir graves fallas de funcionamiento o daños en el motor!

✿ Nota relativa al medio ambiente

Bajo ninguna circunstancia, el líquido refrigerante antiguo debe ser reutilizado. Observe también las normas específicas para la eliminación de este producto.

del ventilador del radiador y procure su sustitución ⇒ página 194.

Si la luz indicadora se enciende nuevamente después de un trayecto corto, **no prosiga el viaje y apague el motor.** Contacte con un Concesionario Volkswagen® o algún otro servicio de asistencia técnica competente más cercano.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si su vehículo se detiene por razones de orden técnica, retírelo del flujo de tránsito, apague el motor y encienda las luces de advertencia.

- Nunca abra la tapa del vano motor si ve o escucha que está saliendo vapor o líquido refrigerante – ¡peligro de quemaduras! Espere que salga todo el vapor o líquido.
- ¡El vano motor de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de efectuar trabajos en el vano motor, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en la ⇒ página 159, "Trabajos en el vano motor".

i Nota

Más informaciones pueden obtenerse en la ⇒ página 166, "Líquido refrigerante".



Verificación y corrección del nivel del líquido refrigerante

El nivel correcto del líquido refrigerante es importante para asegurar el buen funcionamiento del sistema de refrigeración del motor.

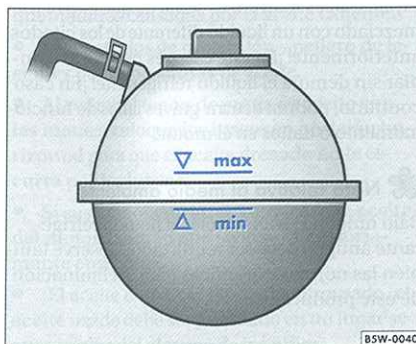


Fig. 115 Depósito de expansión del líquido refrigerante

Antes de abrir el capó del vano motor, lea y respete las siguientes recomendaciones ⇒

Abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Cubra la tapa del depósito de expansión del líquido refrigerante ⇒ **fig. 116** con un paño grueso y gírela cuidadosamente hacia la izquierda ⇒ .

Verifique el nivel del líquido refrigerante

- Verifique dentro del depósito abierto y controle el nivel del líquido refrigerante.
- Si el nivel del líquido en el depósito se encuentra abajo de la marca ⇒ **fig. 115** “MIN”, agregue líquido refrigerante.

Reabastecer el líquido refrigerante

- Utilice en el reabastecimiento exclusivamente líquido refrigerante nuevo.

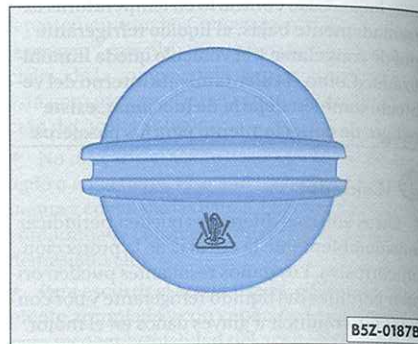


Fig. 116 En el vano motor: remueva la tapa del depósito del líquido refrigerante

- Tenga cuidado de llenar el depósito como máximo hasta la marca ⇒ **fig. 115** “MÁX”.

Cerrar el depósito de expansión del líquido refrigerante

- Apriete *fírmemente* la tapa.

Se puede observar la ubicación del depósito de expansión del líquido refrigerante en la figura del respectivo vano motor a partir de ⇒ **página 217**.

El líquido refrigerante agregado, tendrá que corresponder a determinadas especificaciones ⇒ **página 166**. Si, en caso de emergencia, no se encuentra disponible el aditivo del líquido refrigerante G12, no deberá recurrir a ningún aditivo. Utilice en este caso sólo agua y restablezca, lo **más rápido posible**, la correcta proporción de la mezcla con el aditivo del líquido refrigerante prescrito ⇒ **página 166**.

Utilice exclusivamente líquido refrigerante nuevo en un reabastecimiento.

No sobrepase la marca ⇒ **página 168**, **fig. 115** “MÁX” en el reabastecimiento. En caso contrario, el líquido refrigerante excedente es expulsado del sistema de refrigeración con el motor caliente.



El aditivo del líquido refrigerante G12 lila puede mezclarse con G12 rojo.

¡ATENCIÓN!

En todos los trabajos que serán realizados en el motor o en el vano motor es necesario tomar muchas precauciones!

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ **página 159**, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.
- ¡Con el motor caliente, el sistema de refrigeración está bajo presión! Nunca abra la tapa del depósito de expansión del líquido refrigerante con el motor caliente – ¡peligro de quemaduras!

¡Cuidado!

- El G12 no puede mezclarse con otros aditivos (ni con el G11) – ¡peligro de daños en el motor!
- En el caso de pérdidas mayores de líquido refrigerante, el reabastecimiento sólo deberá realizarse con el motor *frío*. De esta manera se evita daños en el motor. Una pérdida mayor de líquido refrigerante, es síntoma de fuga en el sistema de enfriamiento. En este caso, el sistema de refrigeración deberá inspeccionarse con urgencia en un Concesionario Volkswagen® – ¡peligro de daños en el motor!

Nota relativa al medio ambiente

Bajo ninguna circunstancia, el líquido refrigerante antiguo debe ser reutilizado. Observe también las normas específicas para la eliminación de este producto. ◀

Agua del limpiaparabrisas / luneta trasera y escobillas del limpiaparabrisas / luneta trasera

Reabastecimiento del depósito

Recomendamos agregar siempre el producto de limpieza de las lunetas en el agua del limpiaparabrisas / luneta trasera.

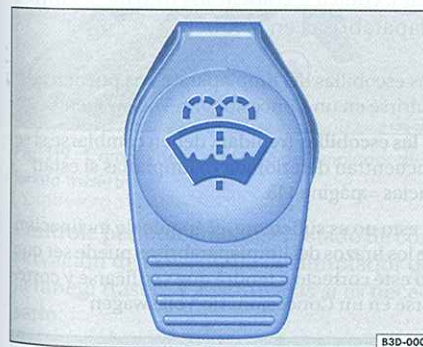


Fig. 117 En el vano motor: tapa del depósito del limpiaparabrisas / luneta trasera

El lavador de los cristales es abastecido a través del depósito del limpiaparabrisas / luneta trasera⁴²⁾, en el vano motor.

La posición del depósito está representada en la figura del vano motor a partir de la ⇒ **página 217**.

El agua pura no es suficiente para limpiar las lunetas. Recomendamos, por esto, que se agregue al agua los productos originales Volkswagen G/052131/A1/ o G/052184/A1/, para limpieza de los cristales. Estos aditivos poseen una gran capacidad de limpieza. Con protección anticongelante, recomendamos la utilización del aditivo G/052164/A2/, que podrá ser utilizado todo el año. Observe las instrucciones de la mezcla en el embalaje. ▶

⁴²⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡En todos los trabajos que serán realizados en el motor o en el vano motor es necesario tomar muchas precauciones!

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".

⚠ ¡Cuidado!

- Nunca mezcle anticongelante del radiador ni otros aditivos con el agua del limpiaparabrisas / luneta trasera.
- Utilice sólo los productos originales Volkswagen G/052131/A1/, G/052184/A1/ e G/052164/A2/ para limpieza de las lunetas con el porcentaje de agua correspondiente. Si se utilizan otros detergentes o soluciones pueden obstruir las minúsculas aberturas en forma de abanico de los eyectores del chorro. ◀

Cambio de las escobillas del limpiaparabrisas

Las escobillas del limpiaparabrisas deterioradas deben cambiarse inmediatamente.

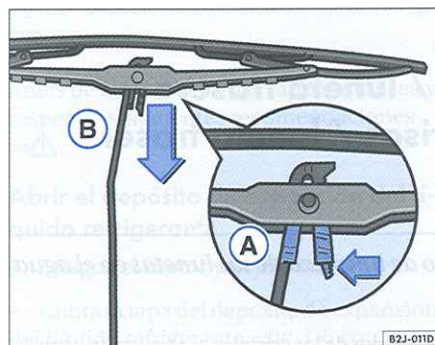


Fig. 118 Escobillas del limpiaparabrisas

Controle periódicamente el estado de conservación de las escobillas del limpiaparabrisas y sustitúyalas, si es necesario.

Cambio de las escobillas del limpiaparabrisas

- Levante el brazo del limpiaparabrisas. No tome por la respectiva escobilla.
- Coloque la escobilla en una posición perpendicular con relación al brazo.
- Apriete la traba de seguridad ⇒ fig. 118 (A) en el sentido de la flecha.

- Desenganche la escobilla en el sentido de la flecha (B) y retírela después de remover el brazo, en la dirección contraria.
- Inserte una escobilla nueva con la misma longitud y del mismo modelo en el brazo del limpiaparabrisas de forma inversa a la retirada, hasta oír el "clic" de encaje del muelle de seguridad en el respectivo brazo ⇒ (A).
- Incline la escobilla para la posición inicial y vuelva a colocar los brazos del limpiaparabrisas en la luneta.

Las escobillas del limpiaparabrisas pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen®.

Si las escobillas **trepidan**, deben cambiarse si se encuentran deterioradas o limpiarlas si están sucias ⇒ página 145.

Si esto no es suficiente, el ángulo de inclinación de los brazos del limpiaparabrisas puede ser que no esté correcto y tendrá que verificarse y corregirse en un Concesionario Volkswagen®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Dirija sólo con buena visibilidad en todas las lunetas!

- Limpie periódicamente las escobillas del limpiaparabrisas y todas las lunetas. ▶

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Las escobillas del limpiaparabrisas deben cambiarse una o dos veces por año.

⚠ ¡Cuidado!

En la instalación de la nueva escobilla, fíjese para que:

- Las escobillas defectuosas o sucias del limpiaparabrisas pueden rayar le parabrisas.
- Nunca limpie las lunetas con combustible, producto removedor de barniz, solvente u otros líquidos de este tipo. Estos productos pueden deteriorar las escobillas del limpiaparabrisas.

Válido para vehículos: con limpiador de la luneta trasera

Cambio de la escobilla del limpiador de la luneta trasera

La escobilla deteriorada del limpiador de la luneta trasera debe cambiarse inmediatamente.

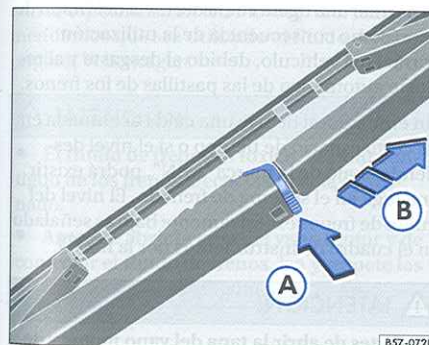


Fig. 119 Cambio de la escobilla del limpiador de la luneta trasera

Controle periódicamente el estado de conservación de la escobilla del limpiador de la luneta trasera y sustitúyalas si es necesario.

Cambio de la escobilla del limpiador de la luneta trasera

- Levante el brazo del limpiador de luneta trasera.

- Nunca desplace el limpiaparabrisas o el respectivo brazo con la mano – ¡esto podría estropearlos!

i Nota

- En el montaje de las escobillas del limpiaparabrisas no se puede cambiar la escobilla del lado del conductor con la escobilla del lado del pasajero delantero.
- La escobilla del lado del conductor debe instalarse con el deflector⁴³⁾ de aire dirigido hacia abajo. ◀

- Presione la traba de la escobilla del limpiador de la luneta trasera ⇒ fig. 119 en el sentido de la flecha (A).
- Tire la escobilla del limpiador de la luneta ⇒ fig. 119 en el sentido de la flecha (B).
- Inserte una escobilla nueva con la misma longitud y del mismo modelo en el brazo del limpiador de luneta, en el sentido contrario al de la flecha (B), hasta oír el "clic" de encaje de la traba.
- Vuelva a colocar el brazo del limpiador de la luneta trasera sobre la luneta.

Las escobillas del limpiaparabrisas pueden adquirirse en un Concesionario Volkswagen®.

Si la escobilla **trepida**, debe cambiarse si se encuentra deteriorada o limpiarse si está sucia ⇒ página 145.

Si esto no es suficiente, el ángulo de inclinación de los brazos del limpiaparabrisas puede ser que no esté correcto y tendrá que verificarse y corregirse en un Concesionario Volkswagen®. ▶

⁴³⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

**¡ATENCIÓN!**

¡Dirija sólo con buena visibilidad en todas las lunetas!

- Limpie periódicamente la escobilla del limpiador de la luneta trasera y de todas las lunetas.
- La escobilla del limpiador de la luneta debe cambiarse una o dos veces por año.

Fluido de frenos

Verificación del nivel del fluido de frenos

El depósito del fluido de frenos es identificable por la tapa amarilla.



Fig. 120 En el compartimento del motor: tapa del recipiente del fluido de frenos

– Controle el nivel del fluido de los frenos en el depósito transparente del fluido de frenos. El nivel siempre tendrá que situarse entre las marcas “MÍN” y “MÁX”.

La localización del depósito del fluido de los frenos está identificada en la figura del respectivo vano motor a partir de ⇒ página 213.

¡Cuidado!

- La escobilla defectuosa o sucia del limpiador puede rayar la luneta.
- Nunca limpie las lunetas con combustible, producto removedor de barniz, solvente u otros líquidos de este tipo. Estos productos pueden deteriorar la escobilla del limpiador de la luneta.
- Nunca desplace el limpiaparabrisas o el respectivo brazo con la mano – ¡esto podría estropearlos! ◀

El depósito del fluido de frenos en el vano motor puede ser identificado por la tapa amarilla.

Es normal una ligera caída del nivel del fluido de freno como consecuencia de la utilización normal del vehículo, debido al desgaste y al reajuste automático de las pastillas de los frenos.

Sin embargo, si ocurre una caída acentuada en un corto espacio de tiempo o si el nivel desciende abajo de la marca “MÍN”, podrá existir una fuga en el sistema de frenado. El nivel del fluido de frenos excesivamente bajo es señalado en el cuadro de instrumentos por la luz (O).

¡ATENCIÓN!

- Antes de abrir la tapa del vano motor y de controlar el fluido de frenos, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

¡Cuidado!

- Utilice solamente fluidos de frenos original en recipiente sellado. La especificación es DOT 4. El fluido de freno original puede obtenerse en su Concesionario Volkswagen®. ◀



Cambio del fluido de frenos

El fluido de los frenos tiene que ser cambiado cada dos años.

Recomendamos que el fluido de frenos sea cambiado en un Concesionario Volkswagen®.

Antes de abrir la tapa del vano motor, lea y observe las recomendaciones ⇒ página 159 ⇒ Δ.

El fluido de frenos atrae la humedad y absorbe agua de la atmósfera con el transcurso del tiempo. Una cantidad de agua demasiado alta en el fluido de los frenos, con el tiempo, puede causar daños por corrosión en el sistema de frenado. Además de esto, el punto de ebullición del fluido de frenos baja considerablemente, pudiendo ocurrir formación de burbujas de vapor en los frenos cuando son sometidos a un esfuerzo mayor, perjudicando la eficacia del frenado.

Por este motivo, el fluido de los frenos debe ser cambiado cada dos años.

Solamente utilice el fluido original de los frenos con la especificación DOT 4 ⇒ fig. 120. Recomendamos que sea utilizado el fluido de frenos original Volkswagen.

¡ATENCIÓN!

- El fluido de frenos es tóxico. El fluido antiguo de los frenos afecta la eficacia de frenado.
- Antes de abrir la tapa del vano motor y de controlar el fluido de frenos, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 159, “Instruc-

¡ATENCIÓN! (continuación)

ciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

- El fluido de frenos siempre debe guardarse en el embalaje original, lejos del alcance de los niños – ¡peligro de intoxicación!
- Cambiar el fluido de frenos, a más tardar, cada dos años Si el fluido de frenos es demasiado antiguo, podrá ocurrir la formación de burbujas de vapor en el sistema de frenado, en caso de una mayor sollicitación. De esta manera, queda perjudicada la eficacia del frenado y con ella, la seguridad de la conducción – ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

- El fluido de frenos ataca la pintura del vehículo. Limpie inmediatamente el fluido de frenos derramado sobre la pintura.
- No mezcle fluidos de frenos diferentes.
- Limpie la tapa antes removerla y colocarla en el depósito para cerrarlo ⇒ página 172, fig. 120.

Nota relativa al medio ambiente

El cambio del fluido de los frenos exige cuidados especiales, equipamientos y conocimientos técnicos, además de normas específicas. Por lo tanto, diríjase inmediatamente a un Concesionario Volkswagen. Además de ello, el descarte de este producto debe efectuarse de acuerdo con las normas específicas. ◀

Dirección asistida

Válido para vehículos: con dirección asistida

Verificación del nivel de aceite de la dirección asistida

Antes de abrir el capó del vano motor, lea y respete las siguientes recomendaciones ⇒ página 159.

– Coloque el vehículo en un plano horizontal.

– Apague el motor y abra la tapa del vano motor.

– Alinee las ruedas delanteras. ▶



El nivel debe estar entre las marcas "MÁX" y "MÍN" del depósito. Cuando sea necesario completar el nivel de aceite, busque ayuda en un Concesionario Volkswagen®, donde está disponible el aceite liberado.

Se puede ubicar el depósito de aceite de la dirección asistida en la figura del respectivo vano motor a partir de ⇒ página 213.

Batería

Recomendaciones sobre la manipulación de la batería

La batería está instalada en el vano motor. Al manipular la batería, cuide de las siguientes recomendaciones:

	¡Use anteojos de protección!
	El electrolito es fuertemente corrosivo. ¡Use guantes y anteojos de protección!
	¡Es prohibido provocar chispas, llamas vivas y fumar!
	¡En la recarga de la batería, se forma una mezcla de gases altamente explosiva!
	¡Mantenga a los niños lejos del electrolito y de las baterías!

¡ATENCIÓN!

En los trabajos que serán realizados en la batería y en el sistema eléctrico podrán ocurrir lesiones, quemaduras, peligros de accidentes e incendio.

- ¡Use anteojos de protección! Evite el contacto con los ojos, piel y vestuario de partículas que contengan ácido o plomo.
- El electrolito es fuertemente corrosivo. Use guantes y anteojos de protección. No incline las baterías, ya que puede derramarse electrolito por las aberturas de ventilación. Eventuales salpicados de electrolito en los ojos deben enjuagarse inmediatamente con agua pura. Después busque asistencia médica urgente. Los salpicados de electrolito que hayan alcanzado la piel o el vestuario deben ser in-

¡ATENCIÓN!

Antes de abrir la tapa del vano motor y de controlar el nivel de aceite, lea y respete las recomendaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor". ◀

¡ATENCIÓN! (continuación)

mediatamente neutralizados con agua y jabón y enjuagarse con abundante agua. En el caso de ingestión de electrolito, busque asistencia médica inmediata.

- Es prohibido provocar chispas, llamas vivas y fumar. Evite la formación de chispas durante la manipulación de cables y dispositivos eléctricos o por descarga electrostática. Nunca provoque cortocircuito en los terminales de la batería. Peligro de lesiones provocadas por chispas con elevada carga energética.
- ¡En la recarga de la batería se forma una mezcla de gases altamente explosiva! Sólo recargue las baterías en recintos bien aereados.
- Mantenga a los niños lejos del electrolito y de las baterías.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, apague el motor, el encendido y todos los consumidores eléctricos. Desconecte el cable negativo de la batería. En caso del cambio de una lámpara incandescente, basta apagar la lámpara.
- ¡Antes de desconectar la batería, desactive el sistema de alarma, destrabando el vehículo! De lo contrario sonará la alarma.
- Al desconectar la batería de la red eléctrica del vehículo, desconecte primero el cable negativo y después el cable positivo.
- Antes de volver a conectar la batería, apague todos los consumidores eléctricos. Conecte primero el cable positivo y después el

¡ATENCIÓN! (continuación)

cable negativo. Nunca cambie los cables - ¡riesgo de quemarse!

- Nunca recargue una batería congelada - ¡peligro de explosión y quemaduras por ácido! Cambiar una batería que haya estado congelada. Una batería descargada puede congelarse ya con temperaturas alrededor de 0 °C.
- Cerciórese siempre de que el tubo de ventilación está fijado a la batería.
- No utilice baterías dañificadas - ¡peligro de explosión! Cambiar inmediatamente una batería que esté dañificada.

Recarga o cambio de la batería

La batería está libre de mantenimiento y es periódicamente verificada en el servicio de inspección. Todos los trabajos que serán realizados en la batería requieren de conocimientos técnicos especiales.

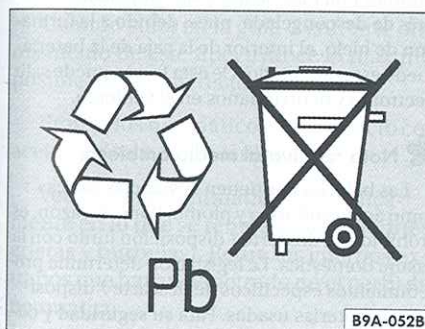


Fig. 121 Las baterías contienen sustancias tóxicas, por esta razón, es prohibido su descarte / disposición junto con la basura doméstica

La ubicación de la batería puede ser vista en la figura del respectivo vano motor a partir de ⇒ página 217.

En el caso de trayectos cortos frecuentes y de largos períodos de inmovilización, solicite la inspección de la batería en un Concesionario Volkswagen®, también entre los servicios de inspección.

Si ocurrieran problemas en el arranque debido a una carga insuficiente de la batería, puede ser



¡Cuidado!

- La batería del vehículo nunca debe desconectarse con el encendido conectado ni con el motor en funcionamiento, pues esto puede dañar la instalación eléctrica y los componentes electrónicos.
- No exponga la batería por un período más prolongado directamente a la luz del sol, para proteger la carcasa de la batería de los rayos ultravioleta.
- Si el vehículo se queda inmovilizado durante un período más prolongado, se debe proteger la batería para que "no congele" ni se dañifique. ◀

indicio de una deficiencia en la batería. Recomendamos, en este caso, que verifique y recargue la batería en un Concesionario Volkswagen® y si es necesario sustitúyala.

Recarga de la batería

Desconecte el encendido y todos los consumidores eléctricos antes de proceder a la recarga.

Para recargar la batería con corriente reducida (por ejemplo, con un cargador pequeño) no es necesario por regla, desconectar los cables que conectan la batería a la red del vehículo. Por lo tanto, se debe observar las instrucciones del fabricante del cargador de batería.

Para una recarga rápida, es decir, con corriente de alta intensidad es necesario retirar primero los dos cables de conexión.

El cable de conexión a la red del cargador sólo debe conectarse después de que las pinzas de los polos del aparato de carga hayan sido correctamente conectados a los polos de la batería (rojo = positivo / negro o castaño = negativo).

Después de la recarga, desconecte primero el cargador y después el cable de conexión a la red. Enseguida retire las pinzas de los polos del cargador de la batería. ▶



Verifique el nivel de electrolito de la batería. Durante la recarga el electrolito de la batería puede evaporarse.

Cambio de la batería

La batería fue desarrollada en función de la localización del montaje y dotada de características de seguridad.

Las baterías originales Volkswagen aseguran que sean cumplidos los requisitos necesarios de mantenimiento, desempeño y seguridad.

Tiempo largo de inmovilización del vehículo

Si el vehículo está inmovilizado por más de cuatro semanas, desconecte el borne negativo de la batería porque, de lo contrario, será descargada por los consumidores de corriente por ejemplo, por el inmovilizador y tendrá que ser recargada.

Cuando se desconecta la batería y vuelve a ser conectada

Ajuste el reloj.

Restablezca el funcionamiento del sistema de accionamiento automático de apertura y cierre de las lunetas. Recodifique el sistema de protección del radio (código de seguridad).

Cuando surjan problemas en el arranque y en la marcha lenta, conecte el encendido durante 30 segundos y después desconecte. Enseguida, de arranque en el motor.

¡ATENCIÓN!

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la batería, lea y respete las recomendaciones ⇒ **Δ** en "Recomendaciones sobre la manipulación de la batería", página 174.
- Mantenga a los niños alejados de la batería y del electrolito, así como, del cargador.
- Sólo recargue la batería en recintos bien aereados. No fume ni provoque llamas o chispas, porque durante la recarga de las bate-

¡ATENCIÓN! (continuación)

rías, se forma una mezcla de gases altamente explosivos.

- Proteja los ojos y el rostro y no se apoye sobre la batería.
- Enjuague los salpicados de electrolito inmediatamente con agua limpia abundante, durante varios minutos. Consulte después un médico, sin demora.
- Es peligroso recargar en forma rápida la batería, por lo tanto, sólo debe efectuarse en un Concesionario Volkswagen®, en función de ser necesarios equipamientos y conocimientos especiales.
- Nunca recargue una batería congelada - ¡peligro de explosión! Inclusive después de descongelada, existe el peligro de corrosión y quemaduras debido al electrolito que puede ser derramado.

¡Cuidado!

Cambiar una batería que esté congelada o después de descongelada, pues, debido a la formación de hielo, el interior de la caja de la batería puede estar agrietado. De esta forma puede salir electrolito y ocurrir daños en el vehículo.

Nota relativa al medio ambiente

- Las baterías contienen sustancias tóxicas como ácido sulfúrico y plomo. Por esta razón, es prohibido su descarte / disposición junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos de descarte / disposición de baterías usadas. Para su seguridad y comodidad, recomendamos hacer el cambio de la batería de su vehículo solamente en Concesionarios Volkswagen®.
- La solución ácida y el plomo contenido en la batería, si descartados en forma incorrecta, podrán contaminar el suelo, subsuelo y las aguas. El consumo de aguas contaminadas por plomo puede causar hipertensión arterial, severos disturbios gastrointestinales y anemia (desánimo, debilidad y somnolencia).



Alternador

Esta luz indica una deficiencia en el alternador.

La luz indicadora  se enciende cuando se conecta el encendido, debiendo apagarse después de arrancar el motor.

Si la luz indicadora  se enciende durante la conducción, la batería no estará recibiendo carga del alternador. Contacte inmediatamente a un Concesionario Volkswagen® o una asistencia técnica especializada más cercana.

Como, generalmente, la batería se va descargando continuamente, desconecte todos los

consumidores eléctricos que no sean absolutamente indispensables.

¡ATENCIÓN!

¡El vano motor de cualquier vehículo es una zona peligrosa! Antes de efectuar trabajos en el vano motor, apáguelo y déjelo enfriar. Lea y respete las recomendaciones en la ⇒ **página 159, "Trabajos en el vano motor"**.

Ruedas

Informaciones generales

Evitar daños

– Cuando suba en la guía o enfrente otro obstáculo de este tipo, avance lo máximo posible en ángulo recto.

– Proteja los neumáticos del contacto con aceite, grasa y combustible.

– Verifique los neumáticos periódicamente en lo que se refiere a daños (cortes, grietas y burbujas). Retire los cuerpos extraños que hayan penetrado en el perfil del neumático.

Almacenaje de neumáticos

– Si los neumáticos son retirados, identifíquelos para que, al volver a colocarlos, sea conservado el sentido anterior del rodaje.

– Cuando son retirados, almacene las ruedas o neumáticos en un local fresco, seco y de preferencia oscuro.

– Almacene los neumáticos en posición vertical cuando ellos no estén montados en las ruedas.

Neumáticos nuevos

Los neumáticos y ruedas nuevos deben ser sometidos a un rodaje ⇒ **página 137**.

Debido a las características diferentes de construcción y a la estructura del perfil del neumático, puede haber diferencias en la profundidad del perfil de neumáticos nuevos, de acuerdo con la versión y el fabricante.

Daños cubiertos

Con frecuencia los daños en los neumáticos y en las ruedas están cubiertos. Las vibraciones fuera de lo normal y la pérdida de estabilidad del vehículo pueden ser indicio de un neumático dañado. En este caso, los neumáticos deben ser inspeccionados sin demora en un Concesionario Volkswagen®.

Neumáticos con indicación del sentido de rodamiento

En los neumáticos con sentido de rodamiento, el flanco está marcado por flechas. Es importante que siempre se mantenga el sentido de rodamiento indicado. Cerciórese de este modo un aprovechamiento optimizado de las características relacionadas con el acuplanaje, adherencia, ruidos y desgaste.

**¡ATENCIÓN!**

- Los neumáticos nuevos no disponen de su máxima capacidad de adherencia en los primeros 500 km. Conduzca con máxima prudencia necesaria – ¡peligro de accidente!

Verificar la presión de los neumáticos

Los valores de la presión de los neumáticos están descritos en la etiqueta en el lado interno de la tapa del depósito del combustible.

1. Consulte los valores de la presión de los neumáticos en la parte interna de la tapa del depósito del combustible.
2. Retire el protector y aplique el dispositivo de control de la presión directamente en la válvula.
3. Verifique siempre la presión con los neumáticos fríos. No reduzca la presión de un neumático caliente, si está más alta.
4. Ajuste la presión de los neumáticos para la respectiva carga.
5. También verifique la presión de la rueda de repuesto. Calibre con la presión más alta prevista para el vehículo (descrita en la etiqueta en la parte interna de la tapa del depósito de combustible).

Presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos es muy importante, principalmente en altas velocidades. Por lo tanto, la presión debe verificarse por lo menos una vez por mes e inclusive antes de cualquier viaje más largo. La rueda de repuesto recibe la presión de llenado más alta prevista para el vehículo.

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca circule con neumáticos dañificados – ¡peligro de accidente!
- Si siente vibraciones fuera de lo normal o pérdida de estabilidad del vehículo en movimiento, pare inmediatamente y verifique si los neumáticos presentan daños. ◀

¡ATENCIÓN!

Con una presión insuficiente, un neumático puede reventar fácilmente – ¡peligro de accidente!

- En velocidades altas y continuadas, un neumático con presión abajo de lo especificado se calienta excesivamente, pudiendo provocar el desprendimiento de la banda de rodamiento o inclusive reventarse. Mantenga siempre los valores de la presión recomendados.
- Una presión insuficiente o una presión excesiva reduce substancialmente el tiempo de vida de los neumáticos e influye negativamente en el comportamiento del vehículo – ¡peligro de accidente!

¡Cuidado!

Una presión de los neumáticos muy baja o muy alta reduce su vida útil, perjudicando bastante el comportamiento del vehículo en movimiento.

Nota relativa al medio ambiente

Una presión insuficiente de los neumáticos puede aumentar el consumo de combustible, causando la contaminación desnecesaria al medio ambiente.

Nota

Cambiar sin demora los protectores extraviados de las válvulas. ◀

**Duración de los neumáticos**

La duración de los neumáticos depende de la presión de los neumáticos, del estilo de conducción y de su correcto montaje.

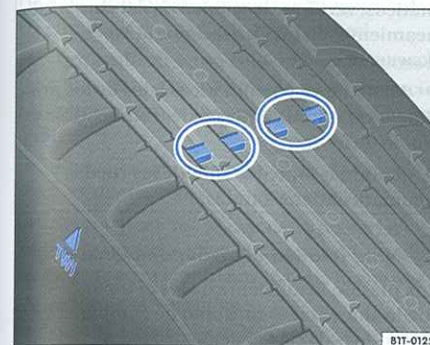


Fig. 122 Representación del perfil del neumático: indicadores de desgaste

Indicadores de desgaste

Los "indicadores de desgaste", con 1,6 mm de altura ⇒ página 179, fig. 122, están ubicados en el fondo del perfil de los neumáticos originales, transversalmente con relación al sentido de rodaje. Estos indicadores de desgaste están dispuestos en 6 ó 8 locales (conforme la marca), a distancias iguales, en vuelta del neumático. La ubicación de los indicadores de desgaste es señalada por ciertas marcas en el flanco de los neumáticos (por ejemplo letras "TWI" o símbolos). Cuando el relevo del perfil es de 1,6 mm – medido en las estrías del perfil, junto a los indicadores de desgaste – fue alcanzado el límite mínimo prescrito por ley. En este caso, los neumáticos deben cambiarse con la mayor brevedad posible ⇒ ◀.

Presión de los neumáticos

Una presión inadecuada aumenta el desgaste y puede inclusive provocar que el neumático revente. Por lo tanto, se debe controlar la presión de los neumáticos por lo menos una vez por mes y adicionalmente antes de cada viaje más largo ⇒ página 178.

Estilo de conducción

Curvas hechas en alta velocidad, aceleraciones bruscas y frenadas violentas aumentan el desgaste de los neumáticos.

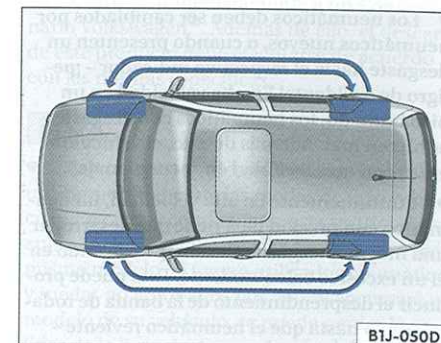


Fig. 123 Esquema de intercambio de los neumáticos

Intercambio de ruedas

Cuando el desgaste de los neumáticos delanteros es mayor que los traseros, se recomienda el intercambio, conforme se indica en el esquema ⇒ página 179, fig. 123. De este modo, los neumáticos tendrán aproximadamente la misma duración.

Balanceo de ruedas

Las ruedas de un vehículo nuevo fueron previamente balanceadas. Sin embargo, debido a diversas influencias, el rodaje podrá provocar un desbalance que se manifestará a través de vibraciones en la dirección.

Como el desbalance provoca también un mayor desgaste de dirección, de suspensión y de los neumáticos, se debe solicitar un nuevo balanceo de ruedas. Además de esto, después del montaje de un neumático nuevo, es conveniente también balancear la respectiva rueda.

Desalineación de las ruedas

La desalineación de las ruedas provoca no sólo un mayor desgaste de neumáticos, como también reduce la seguridad del rodamiento. Cuando se produzca un desgaste anormal de los neumáticos, solicite a un Concesionario Volkswagen® que verifique la alineación de las ruedas.

**¡ATENCIÓN!**

¡Si un neumático revienta o pierde presión con el vehículo en movimiento, existe peligro de accidente!

- Los neumáticos deben ser cambiados por neumáticos nuevos, o cuando presenten un desgaste hasta el respectivo indicador – ¡peligro de accidente! En alta velocidad en un piso húmedo, los neumáticos con desgaste adhieren mal. Además de esto, el vehículo entra con más facilidad en “acuaplanaje”.
- Continuamente en alta velocidad, un neumático con presión baja tiene que desarrollar una mayor energía de flexión, provocando en él un excesivo calentamiento. Esto puede producir el desprendimiento de la banda de rodamiento o hasta que el neumático revienta –

Neumáticos y ruedas nuevas

Los neumáticos y ruedas nuevas deben ser sometidos a un rodaje.

Los neumáticos y las ruedas son elementos importantes de fabricación. Los neumáticos y las ruedas homologados por Volkswagen® son rigurosamente ajustados al respectivo modelo del vehículo, contribuyendo fundamentalmente para su estabilidad y para un comportamiento seguro ⇒

Si es posible, evite el cambio individual de los neumáticos, tratando de cambiar por lo menos, los neumáticos del mismo eje. La identificación de las referencias de los neumáticos y su significado facilitan una elección correcta. Los neumáticos radiales presentan la siguiente inscripción en los flancos, como por ejemplo:

195/70 R15 97S

Esta referencia tiene el siguiente significado:

195 Ancho del neumático en mm

70 Relación altura / ancho en %

R Tipo de fabricación - letra de código de Radial

15 Diámetro de la rueda en pulgadas

97 Capacidad de carga - código

S Código de velocidad

¡ATENCIÓN! (continuación)

¡peligro de accidente! Mantenga siempre los valores de la presión recomendados.

- En caso de un desgaste excesivo de los neumáticos, verifique la geometría del chasis (alineamiento) en un Concesionario Volkswagen®.
- Mantenga los neumáticos lejos de los productos químicos como aceite, combustible y fluido de frenos.
- ¡Cambiar inmediatamente las ruedas y neumáticos deteriorados!

Nota relativa al medio ambiente

Una presión insuficiente de los neumáticos puede aumentar el consumo de combustible, causando la contaminación desnecesaria al medio ambiente. ◀

¡ATENCIÓN!

• Recomendamos que utilice exclusivamente neumáticos o ruedas homologados por Volkswagen para el modelo de su vehículo. De lo contrario, puede perjudicar la seguridad en la circulación – ¡peligro de accidente!

• Evite utilizar en su vehículo neumáticos con más de seis años. En caso de emergencia, se debe tener mucha precaución en la conducción.

• Nunca utilice neumáticos usados cuyos “antecedentes” sean desconocidos.

• Si un tapacubos es instalado posteriormente, asegúrese de que el pasaje de aire sea suficiente para la refrigeración de los frenos y así evitar recalentamiento.

• Las cuatro ruedas deben ser montadas exclusivamente con neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, dimensión (perímetro) y si es posible, con el mismo diseño.

Tornillos de las ruedas

Los tornillos de las ruedas deben ser apretados con un par establecido.

Las ruedas y tornillos de las ruedas están constructivamente ajustados entre sí. Si se opta por otro tipo de ruedas, se debe utilizar tornillos apropiados, con la longitud y forma del tapacubos adecuado. La fijación de las ruedas y el funcionamiento de los frenos dependen de esto.

No pueden utilizarse los tornillos de otro vehículo aun siendo del mismo modelo ⇒ página 153.

¡ATENCIÓN!

Si los tornillos de las ruedas no son manipulados convenientemente, se podrán soltar con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente!

 **Nota relativa al medio ambiente**

Para el descarte de los neumáticos viejos son necesarios equipamientos y conocimientos técnicos, además de normas específicas. Por lo tanto, diríjase inmediatamente a un Concesionario Volkswagen®. Además de ello, el descarte de este producto debe efectuarse de acuerdo con las normas específicas.

Nota

- Por razones de orden técnica, no se pueden utilizar normalmente las ruedas de otro vehículo. En ciertas condiciones, esta restricción se aplica inclusive en las ruedas de vehículos del mismo modelo. Si fueran utilizados neumáticos y ruedas no aprobados por Volkswagen para el modelo de su vehículo, se puede perder la validez de la licencia de circulación del vehículo.
- Si la rueda de emergencia es una versión diferente de las que están montadas, sólo podrá usarse por poco tiempo y conduciendo cautelosamente. Esta rueda tendrá que cambiarse lo más rápido posible por una rueda normal. ◀

¡ATENCIÓN! (continuación)

• Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girando fácilmente. Bajo ninguna circunstancia, deben ser aceitados o lubricados.

• Utilice exclusivamente los tornillos que pertenecen a la respectiva rueda.

• Si los tornillos de las ruedas son apretados con un par insuficiente, se podrán soltar con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente! Un par de apriete excesivamente alto puede provocar daños en los tornillos o en las roscas.

¡Cuidado!

El par de apriete sugerido en los tornillos de las ruedas, en las ruedas de acero de aleación ligera es de 100 a 120 Nm. ◀



Neumáticos de invierno

Los neumáticos de invierno mejoran el comportamiento del vehículo con nieve y hielo.

En condiciones de invierno, el uso de neumáticos de invierno mejora sustancialmente la calidad de conducción del vehículo. Debido a su tipo de fabricación (mezcla del caucho y dibujo de la banda de rodadura), los neumáticos de verano derrapan más en el hielo y en la nieve.

Los neumáticos de invierno deben colocarse en las cuatro ruedas.

La **presión de los neumáticos** de invierno tendrá que ser 0,2 bar superior a la de los neumáticos de verano (vea la etiqueta en la tapa del depósito de combustible).

Los neumáticos de invierno deben tener las **mismas especificaciones / dimensiones** de los neumáticos radiales montados originalmente en el vehículo.

Los neumáticos de invierno perderán gran parte de sus cualidades cuando el perfil del neumático se reduce a una profundidad de 4 mm.

Los neumáticos de invierno tienen las siguientes **limitaciones de velocidad** conforme los códigos de velocidad ⇒ página 180 ⇒ ⚠.

- Q máx. 160 km/h
- S máx. 180 km/h
- T máx. 190 km/h
- H máx. 210 km/h

En Alemania, por ejemplo, en los vehículos que pueden sobrepasar estos límites de velocidad, se debe fijar una etiqueta con esta llamada de atención en el campo visual del conductor. Estas etiquetas están disponibles en los Concesionarios Volkswagen®. En otros países puede tener vigencia otra reglamentación diferente.

No deje los neumáticos de invierno colocados más tiempo de lo necesario, ya que, en una carretera sin nieve y sin hielo, los neumáticos de verano tienen un mejor comportamiento.

En el caso de daño en un neumático, se debe observar las instrucciones sobre la utilización de la rueda de emergencia ⇒ página 180.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Bajo ninguna circunstancia, sobrepase la velocidad máxima admisible para los neumáticos de invierno. Sobrepasar la velocidad máxima de los neumáticos de invierno puede provocar daños en los mismos - ¡peligro de accidente!



Nota relativa al medio ambiente

Tan pronto sea posible, coloque nuevamente los neumáticos de verano. Los ruidos de rodaje son reducidos, el desgaste es menor y el consumo de combustible más moderado. ◀



Extintor de incendio

Mantenimiento

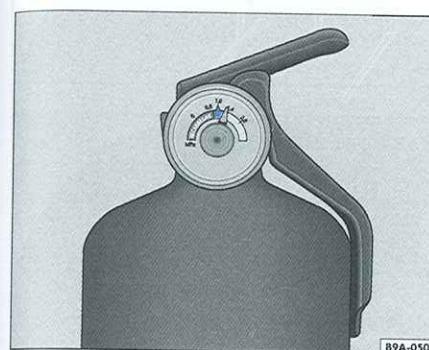


Fig. 124 Manómetro: indicador de carga

Escala del indicador de presión del extintor de incendio⁴⁴⁾

Verde - cargado

Rojo - descargado

Además de la fecha de validez, el extintor deberá ser verificado frecuentemente en lo que se refiere a las características a continuación:

- Condiciones generales - fijación de los componentes, posibles oxidaciones, abollados u otros daños (los mantenimientos deben efectuarse en establecimientos oficialmente homologados).
- Presencia de la marca de conformidad del organismo oficial de reglamentación.

- Informaciones claras para el uso del extintor.
- Manómetro - La aguja debe estar en el margen verde (cargado) ⇒ fig. 124.
- Lacre de inviolabilidad - comprobación de que el extintor no fue utilizado.
- La circulación del vehículo con el extintor fuera de validez o sin condiciones de uso puede estar sujeto a multas.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Siempre que el extintor sea utilizado o cumpla el plazo de durabilidad / fecha de vencimiento, él debe ser inmediatamente cambiado por uno nuevo.
- Para su seguridad y confort, recomendamos efectuar el cambio del extintor de incendio de su vehículo en su Concesionario Volkswagen® o en establecimientos oficialmente homologados para esta finalidad.

i Nota

- Es importante, también, leer las informaciones adicionales sobre el mantenimiento y las verificaciones periódicas impresas en el cilindro del extintor.
- El extintor de incendio está previsto para sólo un uso y tiene validez definida por ley. Esta validez está identificada en el cuerpo del extintor. ◀

⁴⁴⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

Autoayuda

Herramientas de bordo y rueda de repuesto

Alojamiento

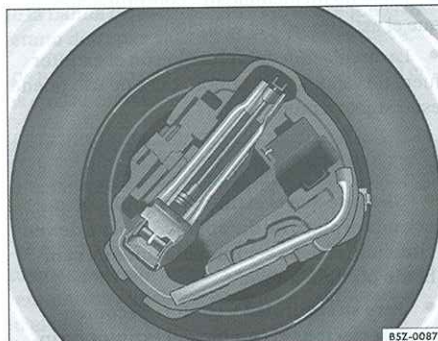


Fig. 125 Posicionamiento correcto del juego de herramientas y de la rueda de emergencia - Fox

Alojamiento - Fox

Las herramientas de bordo y la rueda de repuesto están localizadas debajo de una cubierta, debajo de la alfombra del maletero ⇒ ⚠.

Alojamiento - CrossFox

Las herramientas de bordo se hallan debajo de una cubierta, bajo la alfombrilla del compartimiento de equipaje ⇒ ⚠.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Después del cambio del neumático, asegúrese siempre de que las herramientas y el gato estén bien encastrados en el juego y que éste

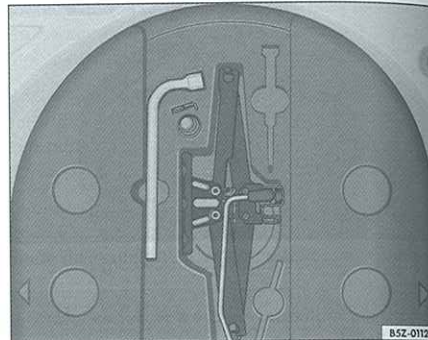


Fig. 126 Posicionamiento correcto del juego de herramientas - CrossFox

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

esté debidamente acomodado en su alojamiento ⇒ fig. 125 o ⇒ fig. 126. Esta medida, necesaria y obligatoria debe ser observada incluso en pequeños trayectos, para que en un accidente sean evitadas lesiones a los ocupantes.

⚠ ¡Cuidado!

Cerórese siempre de que la rueda de repuesto o la rueda que fue cambiada y la herramienta de bordo estén efectivamente fijadas en los lugares correctos. ◀

Herramientas de bordo

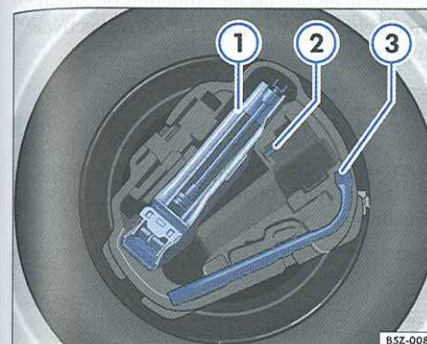


Fig. 127 Herramientas de bordo - Fox

Fox

Las herramientas de bordo están organizadas en los siguientes componente ⇒ fig. 127:

- ① Gato - cierre totalmente el gato con la llave de rueda hasta el tope. Haga un ajuste final para fijar totalmente la garra, antes de recolocar el gato en la caja de herramientas, para evitar ruidos durante la conducción del vehículo.
- ② Gancho⁴⁵⁾ para extraer el embellecedor central / protección de los tornillos
- ③ Llave de rueda

CrossFox

Para extraer la rueda de repuesto, hay que utilizar las herramientas que están en el maletero ⇒ página 64.

Las herramientas de bordo están organizadas en los siguientes componente ⇒ fig. 128:

- ① Gato - antes de reponer el gato del estuche de herramientas, se debe recoger totalmente la garra. Enseguida, apoye bien la manivela en la parte lateral del gato.
- ② Gancho⁴⁵⁾ delantero para remolque
- ③ Gancho para extraer el embellecedor central / protección de los tornillos
- ④ Adaptador para el tornillo antirrobo⁴⁵⁾
- ⑤ Llave de rueda

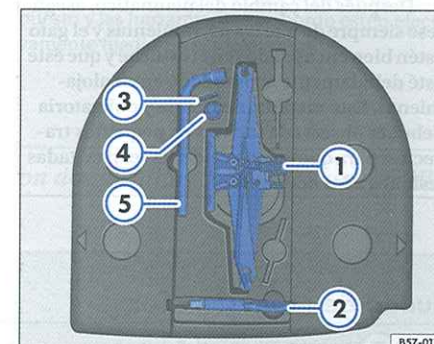


Fig. 128 Herramientas de bordo - CrossFox

Adaptador para el tornillo antirrobo

Le recomendamos que mantenga siempre en el vehículo, junto a las herramientas, el adaptador de el tornillo antirrobo.

El número de código del tornillo antirrobo está grabado en la cara frontal del adaptador. A partir de este número, es posible adquirir un nuevo adaptador en caso de extravío. Este número de código debe anotarse y guardarse en un sitio seguro, fuera del vehículo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El gato suministrado por la fábrica fue previsto para levantar exclusivamente este modelo de vehículo. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar para levantar vehículos más pesados u otros tipos de carga - ¡peligro de lesiones!
- Sólo utilice el gato en una base sólida y plana.
- Nunca encienda el motor si el vehículo está levantado con el gato - ¡peligro de accidente!
- Nunca coloque cualquier parte del cuerpo (Por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si él está levantado con el gato - ¡peligro de lesiones!
- Si hubiera necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste debe estar firmemente apoyado con las rampas de apoyo - ¡peligro de lesiones!

⁴⁵⁾ No disponible para algunos mercados de exportación

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

- Después del cambio del neumático, asegúrese siempre de que las herramientas y el gato estén bien encastrados en el estuche y que éste esté debidamente acomodado en su alojamiento. Esta medida, necesaria y obligatoria debe ser observada incluso en pequeños trayectos, para que en un accidente sean evitadas lesiones a los ocupantes.

Rueda de repuesto - Fox

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente.

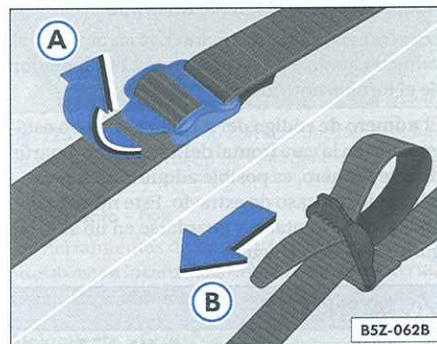


Fig. 129 Cinta para fijación del juego de herramientas

Retirar la rueda de repuesto

- Retire la cubierta en el piso del maletero.
- Suelte la cinta de fijación del juego de herramientas ⇒ fig. 129 A y remuévala totalmente.
- Suelte y retire totalmente la manija en el centro de la rueda de repuesto ⇒ fig. 130 girándola en el sentido antihorario.
- Retire la rueda de repuesto.

¡Cuidado!

Cerciórese de que las herramientas de bordo estén debidamente fijadas en sus respectivos alojamientos.

Nota

Antes de recolocar el gato en la bolsa de herramientas, se debe recoger totalmente la garra. Enseguida, apoye bien la manivela en la parte lateral del gato. ◀

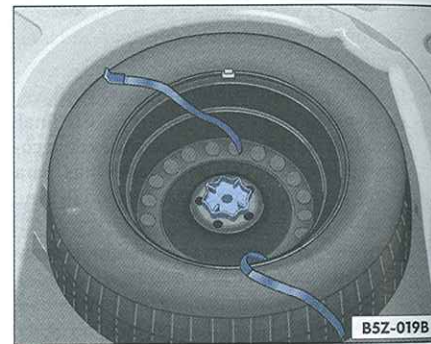


Fig. 130 Manija de fijación de la rueda de emergencia

Instalar la rueda de repuesto

- Pase la cinta por los orificios de la rueda ⇒ fig. 130.
- Posicione correctamente la rueda de repuesto en el alojamiento y fijela con la manija.
- Instale el juego de herramientas y fijela con la cinta según fue indicado ⇒ fig. 129 B.
- Recoloque el revestimiento del maletero.

La presión del neumático de la rueda de repuesto debe ser controlada constantemente. En ▶



la rueda de repuesto, mantenga siempre el valor más alto de presión prevista para el vehículo (vea la etiqueta en el interior de la tapa de la boca de carga del depósito de combustible).

¡Cuidado!

- Cerórese siempre de que la rueda de repuesto y las herramientas de bordo estén efectivamente fijadas en el maletero. ◀

Rueda de repuesto - CrossFox

La rueda de repuesto va fijada al soporte con dos tornillos comunes y un tornillo antirrobo.

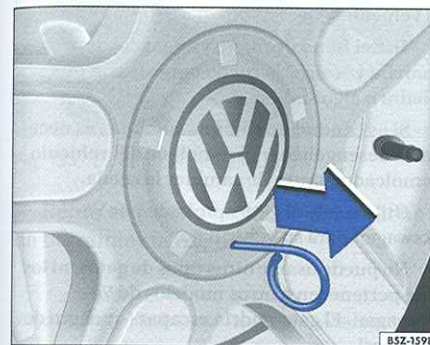


Fig. 131 Rueda de repuesto

Extraer el tapacubo central

- Retire el gancho metálico del estuche de herramientas de bordo.
- Inserte el gancho metálico en el orificio del tapacubo central ⇒ fig. 131.
- Retire el tapacubo central, en el sentido de la flecha.

Retirar la rueda de repuesto

- Inserte el adaptador ⇒ fig. 132 ② en el tornillo antirrobo ① hasta encastrarlo totalmente.

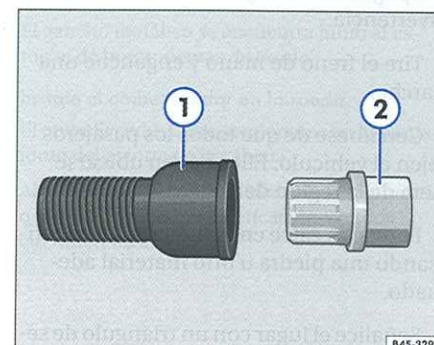


Fig. 132 Tornillo antirrobo y adaptador

- Coloque la llave de rueda en el adaptador ② hasta el tope y retire el tornillo antirrobo.
- Retire los otros dos tornillos de fijación de la rueda de repuesto con la llave de rueda.

Instalar la rueda de repuesto

- Posicione la rueda de repuesto en el soporte y fijela correctamente con los tres tornillos.
- Instale el tapacubo central. ◀

Cambio de una rueda

Preparativos

Antes de cambiar una rueda, es necesario estacionar correctamente el vehículo.

- En caso de avería en una rueda, aparte el vehículo, lo máximo que pueda, de la circulación, en un plano horizontal.
- Apague el motor y encienda las luces de advertencia.
- Tire el freno de mano y enganche una marcha.
- Cerciórese de que todos los pasajeros dejen el vehículo. Ellos deben ubicarse fuera de la región de peligro.
- Ponga un calce en la rueda opuesta, utilizando una piedra u otro material adecuado.
- Señalice el lugar con un triángulo de seguridad ⇒ página 112.
- Retire la rueda de repuesto de su alojamiento ⇒ página 184.

¡ATENCIÓN!

- Cuando un neumático esté dañado, aleje lo máximo posible el vehículo del flujo de tránsito. Si es necesario, encienda las luces de ad-

¡ATENCIÓN! (continuación)

vertencia y coloque el triángulo de seguridad – respete los requisitos legales.

- Cerciórese de que todos los pasajeros dejen el vehículo.
- Tire el freno de mano y enganche una marcha y "calce" la rueda opuesta con una piedra o algo similar.
- Si es conducido con un remolque, es necesario desenganchar el remolque del vehículo remolcador, antes de cambiar la rueda.
- Utilice sólo el gato aprobado por Volkswagen para su vehículo.
- No puede usarse otros tipos de gatos, ni los que pertenecen a otros modelos de Volkswagen. El gato podría escapar – ¡peligro de lesiones!
- Nunca encienda el motor con el vehículo levantado – ¡peligro de accidente! Por causa de las vibraciones del motor, el vehículo puede caer del gato.
- Nunca coloque cualquier parte del cuerpo (Por ejemplo, un brazo o una pierna) debajo del vehículo, si él está levantado con el gato – ¡peligro de lesiones!
- Si hubiera necesidad de efectuar trabajos debajo del vehículo, éste debe estar firmemente apoyado con caballetes apropiados – ¡peligro de lesiones! ◀

Válido para vehículos: con embellecedor

Remover el embellecedor - Fox



Fig. 133 Extraiga el embellecedor

- Retire el gancho metálico del estuche de herramientas de bordo.

- Inserte el gancho metálico en el rebaje del embellecedor de la rueda.
- Pase la llave de ruedas por el gancho metálico ⇒ fig. 133.
- Remueva el embellecedor en el sentido de la flecha.

El gancho metálico se encuentra junto al estuche de herramientas de bordo.

Instale el embellecedor en la rueda

El embellecedor debe presionarse en la rueda, junto del recorte de la válvula.

Al volver a instalar el embellecedor, asegúrese de que esté correctamente encajado, en toda la circunferencia. ◀

Válido para vehículos: con tapacubos centrales

Retirar el tapacubos central

El tapacubo central debe ser retirado para permitir la colocación de los tornillos de las ruedas.

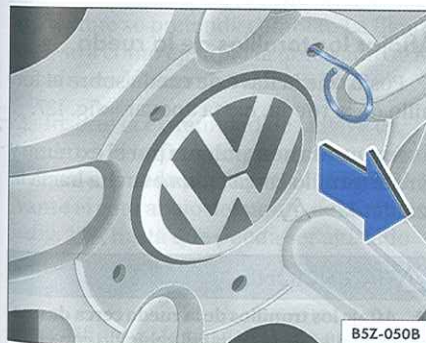


Fig. 134 Retire el tapacubo central con el gancho metálico - Fox

- Retire el gancho metálico del estuche de herramientas de bordo.

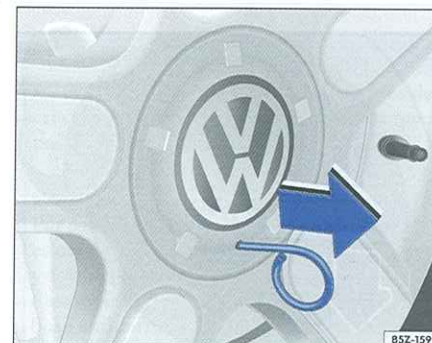


Fig. 135 Retire el tapacubo central con el gancho metálico - CrossFox

- Introduzca el gancho metálico en el agujero del tapacubo central ⇒ fig. 134 para Fox o ⇒ fig. 135 para CrossFox. ▶



- Retire el tapacubo central, en el sentido de la flecha. ◀

Retirar los protectores de los tornillos de las ruedas - CrossFox

Los protectores de los tornillos de las ruedas deben quitarse para extraer los tornillos de las ruedas.

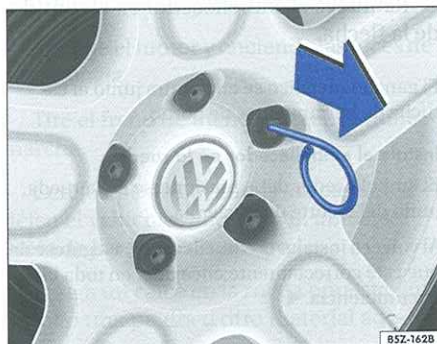


Fig. 136 Retire los protectores de los tornillos

- Retire el gancho metálico del estuche de herramientas de bordo.
- Introduzca el gancho metálico a través de la abertura en el centro del protector ⇒fig. 136.
- Retire los protectores con el gancho metálico.

Los protectores protegen los tornillos de las ruedas y deben volver a ponerse después del cambio de la rueda.

Al introducir los protectores, es necesario asegurarse de que estén correctamente encajados. En caso contrario, pueden soltarse con el vehículo en movimiento. ◀

Soltar los tornillos de las ruedas

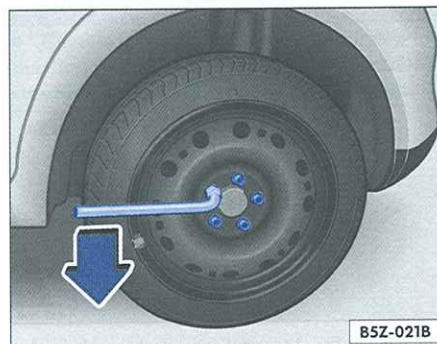


Fig. 137 Afloje los tornillos de la rueda

Aflojar los tornillos de la rueda

- Posicione la llave de rueda sobre el tornillo de la rueda, hasta apoyar ⇒fig. 137.
- Asegure la herramienta por el extremo y gire el tornillo cerca de una vuelta hacia la izquierda ⇒▶.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Afloje los tornillos de la rueda cerca de una vuelta, antes de levantar el vehículo con el gato.
- Si el tornillo está muy apretado se puede forzar, cuidadosamente con el pie, el extremo de la llave de rueda. Asegúrese en el vehículo como soporte y tome cuidado para no resbalar - ¡riesgo de accidente! ◀



Levantar el vehículo - Fox

El vehículo sólo puede ser levantado con el gato correctamente colocado en los puntos de recepción.

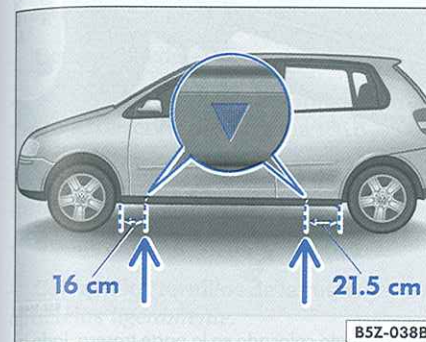


Fig. 138 Puntos de recepción del gato

El vehículo sólo debe ser levantado después de aflojar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar. ⇒página 190.

Elevación del vehículo

1. Ubique el punto de recepción ⇒fig. 138 del gato ⇒▶ lo más cercano posible de la rueda que se pretende cambiar. La figura muestra como ejemplo la ubicación de los rebajos en la carrocería de un Fox.
2. Inserte la extremidad de la llave de rueda en el orificio del gato y, sosteniendo la llave de rueda por la parte hexagonal, levante el gato abajo del punto de recepción ⇒fig. 139, hasta que pueda ser ajustado por debajo del vehículo, en la nervadura vertical del larguero inferior.
3. Verifique si la base del gato está totalmente apoyada en el piso.
4. Continúe subiendo el gato con la llave de rueda, hasta que la rueda deje de tocar el piso.



Fig. 139 Gato colocado en la parte trasera, lado izquierdo

El gato sólo puede aplicarse en los puntos de recepción indicados ⇒fig. 138. El punto de recepción delantero está a una distancia de 16 cm aproximadamente y el trasero, 21,5 cm del alojamiento de la rueda. En los largueros de ambos lados existen rebajos que indican el correspondiente punto de recepción por debajo del vehículo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si el gato no es aplicado en los puntos descritos ¡existe el peligro de lesiones! Además, podrán ocurrir daños en el vehículo.
- Un suelo blando de apoyo en la base del gato puede provocar que el vehículo escape. Por eso, apoye el gato sobre una base firme. Si es necesario, utilice una base de apoyo amplia y estable. Por ejemplo, si el suelo es resbaladizo revestido de piedra, se debe utilizar una base antiderrapante (una alfombra de goma).
- La garra del gato deberá envolver el perfil vertical del larguero para que, al levantar el vehículo, el gato no escape ⇒fig. 139. ◀



Levantar el vehículo - CrossFox

El vehículo únicamente puede levantarse por los puntos marcados para el gato.

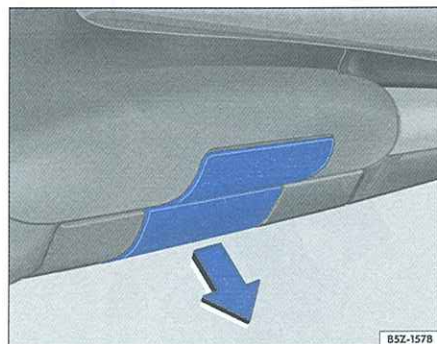


Fig. 140 Puntos de recepción del gato

El vehículo únicamente debe levantarse después que se suelten los tornillos de la rueda que se quiere cambiar ⇒ página 190.

Elevación del vehículo

1. Ubique el punto de recepción del gato ⇒  lo más cercano posible de la rueda que se pretende cambiar. Los 4 puntos son identificados por la cubierta removible de las taloneras exteriores ⇒ fig. 140.
2. Desencastre la cubierta para colocar el gato, tirándola por debajo -flecha-.
3. Levante el gato con la manivela, por debajo del punto de recepción, hasta que pueda ajustarse por debajo del vehículo.
4. Verifique si la base del gato está totalmente apoyada en el suelo.
5. Alinee el gato y súbalo con la manivela, al mismo tiempo, hasta que esté en el punto de apoyo por debajo del vehículo ⇒ fig. 141 con la base apoyada en el suelo en una posición vertical en relación al apoyo superior del gato ⇒ .

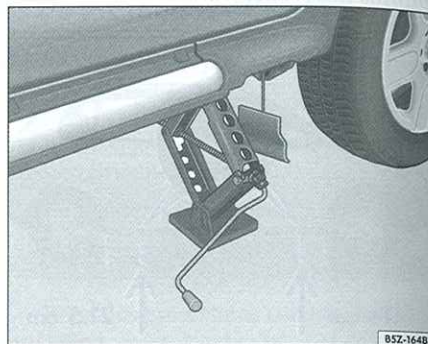


Fig. 141 Gato colocado en la parte trasera, lado izquierdo

6. Continúe subiendo el gato con la manija, hasta que la rueda deje de tocar el piso.

El gato sólo puede aplicarse en los puntos de recepción indicados ⇒ fig. 140.

¡ATENCIÓN!

- Si el gato no es aplicado en los puntos descritos ¡existe el peligro de lesiones! Además, podrán ocurrir daños en el vehículo.
- Un piso blando de apoyo en la base del gato podrá ocasionar que el vehículo deje de apoyarse en el gato. Por eso, apoye el gato sobre una base firme. Si es necesario, utilice una base de apoyo amplia y estable. Si el piso es resbaladizo, como por ejemplo, si es revestido de cerámica, se debe utilizar una base antideslizante (por ejemplo, una alfombra de goma).
- La garra del gato deberá involucrar el perfil vertical del largero para que, al levantar el vehículo, el gato no se escape ⇒ fig. 141. .

Cambiar la rueda

Retirar la rueda

- Retire los tornillos previamente aflojados y colóquelos sobre una superficie limpia.
- Retire la rueda.
- Acondicione la rueda cambiada conforme se describe en ⇒ página 186 o ⇒ página 187.

Instalar la rueda

- Instale la rueda de repuesto.
- Coloque los tornillos de la rueda y apriételos *ligeramente*.
- Baje el vehículo con el gato.
- Apriete firmemente los tornillos de las ruedas con la llave de rueda. No apriete los tornillos de la rueda por orden, pero sí en secuencia diagonal cruzada.
- En la versión CrossFox, coloque la cubierta removible de la talonera exterior, situando primero su parte superior ⇒ página 192, fig. 140 y a continuación, presionando la parte inferior hasta encastrarla.

Neumáticos con sentido de rodamiento

Los neumáticos con sentido de rodamiento deben ser instalados en sentido correcto.

Después del cambio de la rueda

- Ponga la rueda cambiada en el alojamiento de la rueda de repuesto ⇒ página 184.
- Así que sea posible, cambiar la rueda dañificada.



Un neumático con sentido de rodamiento puede ser identificado por las flechas en el flanco del neumático, que indican el sentido de la marcha. Es importante que siempre se mantenga el sentido de rodamiento indicado. Sólo así es posible usufructuar de los beneficios de estos neumáticos en términos de adherencia, ruido, resistencia al desgaste y acuplanaje.

Si en una emergencia, es necesario instalar una rueda con el neumático en el sentido contrario al sentido del rodamiento, conduzca con moderación, pues en estas condiciones, el neumático deja de contar con todos sus beneficios. Esto es particularmente importante si el suelo está mojado. Para aprovechar las ventajas del neumático con sentido de rodamiento, el neumático dañado debe ser cambiado sin demora.

¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y aleación ligera es de 100 a 120 Nm y debe ser controlado lo más rápido posible, con una llave dinamométrica (torquímetro) - de preferencia en un Concesionario Volkswagen®.

Nota

- Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si, durante el cambio de la rueda, se verifica que los tornillos están oxidados o desgastados, ellos deberán cambiarse antes de verificar el par de apriete, considerando también que la rosca del cubo debe estar limpia.
- Así que sea posible, cambiar la rueda dañificada. .

- Así que sea posible, solicite la verificación del par de apriete de los tornillos de las ruedas con una llave dinamométrica.

- Controle la presión del neumático en el local más próximo posible.

- Evite las maniobras bruscas antes de realizar las tareas anteriores. .

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si los tornillos de las ruedas son apretados con un par insuficiente, se podrán soltar con el vehículo en movimiento – ¡peligro de accidente! Un par de apriete excesivamente alto puede provocar daños en los tornillos o en la rosca de la rueda.

- En la versión CrossFox, siempre que instalar una rieda en el soporte de la rueda de emergencia, asegúrese de que los 3 tornillos están debidamente apretados. Mientras no sean efectuados los pares de apriete definitivos de los tornillos, conduzca, por medida de precaución, sólo a una velocidad moderada.
- Después del cambio del neumático, asegúrese siempre de que las herramientas y el gato estén bien encastrados en el estuche y que éste esté debidamente acomodado en su posición adecuada ⇒ página 184, fig. 125 o ⇒ página 184, fig. 126. Esta medida, necesaria y obligatoria debe ser observada incluso en

Fusibles

Cambio de fusibles

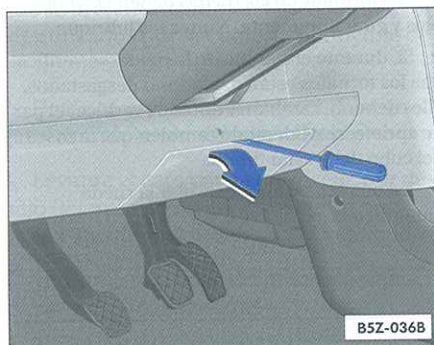


Fig. 142 Lado izquierdo del cuadro de instrumentos: caja de fusibles

- Desconecte el encendido y el respectivo consumidor eléctrico.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

pequeños trayectos, para que en un accidente sean evitadas lesiones a los ocupantes.

! ¡Cuidado!

El par de apriete para las ruedas de acero y aleación ligera es de 100 a 120 Nm y debe ser controlado lo más rápido posible con una llave dinamométrica (torquímetro) – de preferencia en un Concesionario Volkswagen®.

i Nota

- Los tornillos de las ruedas deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.
- Si, durante el cambio de la rueda, se verifica que los tornillos están oxidados o desgastados, ellos deberán cambiarse antes de verificar el par de apriete.
- Así que sea posible, cambiar la rueda dañificada. ◀

Color de referencia de los fusibles

Color	Capacidad de amperaje
rosado	4
beige (marrón claro)	5
rojo	10
azul	15
amarillo	20
blanco o incoloro	25
verde	30

⚠ ¡ATENCIÓN!

La utilización de fusibles inadecuados o el intento de reparación de fusibles quemados puede dar origen a un incendio, lesiones y accidentes.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca intente reparar los fusibles.
- Nunca cambiar un fusible por otro más potente.
- Cambiar siempre un fusible por otro nuevo con la misma capacidad (del mismo color y con la misma referencia) y del mismo tamaño.
- ¡Nunca cambiar un fusible por una cinta de metal, un clip o alambre – incluso que temporalmente!

! ¡Cuidado!

- Si un fusible cambiado volver a quemarse después de poco tiempo, el sistema eléctrico deberá ser inspeccionado por un Concesionario Volkswagen®.
- Si un fusible es cambiado por otro de mayor capacidad de amperaje, podrán ocurrir daños en otros puntos del sistema eléctrico. ◀

Caja de fusibles en el cuadro de instrumentos

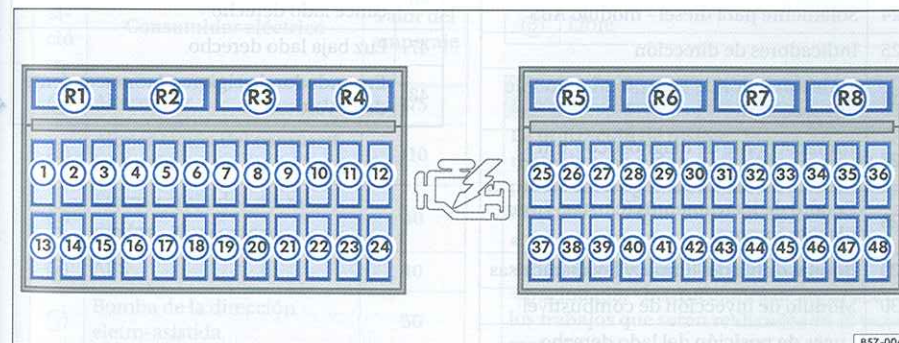


Fig. 143 Caja de fusibles

Algunos de los fusibles indicados pueden ser específicos de determinadas versiones o aún presentar diferentes capacidades (amperaje) de las indicadas.

1	Solamente para diesel - sensor de la presión / mando de la ventilación / módulo del mando del aire acondicionado / módulo del sistema de refrigeración
2	Radio / Módulo del sistema de confort

3	Solamente para diesel - módulo del sistema de dirección asistida
4	Led de la alarma / microinterruptor de la cerradura
5	Radio
6	Desembañador de la luneta trasera
7	Libre

8	Solamente para diesel - unidad del control para red eléctrica abordo
9	Libre
10	Libre
11	Testigo de la alarma lado derecho
12	Testigo de la alarma lado izquierdo
13	Libre
14	Espejo retrovisor eléctrico / módulo del sistema de confort
15	Embrague electromagnético del aire acondicionado
16	Bloqueo central
17	Faros y luces antiniebla
18	Limpiaparabrisas de la luneta trasera
19	Libre
20	Tomacorriente de 12 Voltios del maletero
21	Libre
22	Libre
23	Módulo ABS
24	Solamente para diesel - módulo ABS
25	Indicadores de dirección
26	Transformador de encendido / módulo de inyección
27	Tomacorriente de diagnóstico / interruptor de emergencia
28	Cuadro de instrumentos (cluster) / ventilación interna
29	Bomba dupla del limpia y lavaparabrisas
30	Módulo de inyección de combustible
31	Luces de posición del lado derecho
32	Luces de la placa de matrícula / relé del faro antiniebla / cuadro de instrumentos
33	Bomba de combustible
34	Válvula de limpieza del filtro de carbón activo Solamente para diesel - bomba inyectora / válvula del control
35	Faro alto lado izquierdo / luz de largo alcance del lado izquierdo / luz indicadora en el cuadro de instrumentos
36	Luz baja lado izquierdo

37	Luces de marcha atrás
38	Sensor del pedal da embrague / sensor del pedal de freno / cuadro de instrumentos / relé de la bomba de combustible / sensor de velocidad / inmovilizador / luz de alerta del soporte de la rueda de repuesto
39	Iluminación del maletero / iluminación interna / módulo tilt-down
40	Luces de freno
41	Bocina
42	Presostato del aire acondicionado / ventilación interna
43	Luces de posición del lado izquierdo
44	Bicos inyectores de combustible Solamente para diesel - sensor del pedal da embrague / sensor del pedal de freno
45	Sonda lambda Solamente para diesel - módulo de la inyección
46	Faro alto lado derecho / faro de largo alcance lado derecho
47	Luz baja lado derecho
48	Encendedor de cigarrillos / tomacorriente de 12 Voltios

Caja de fusibles en el vano motor

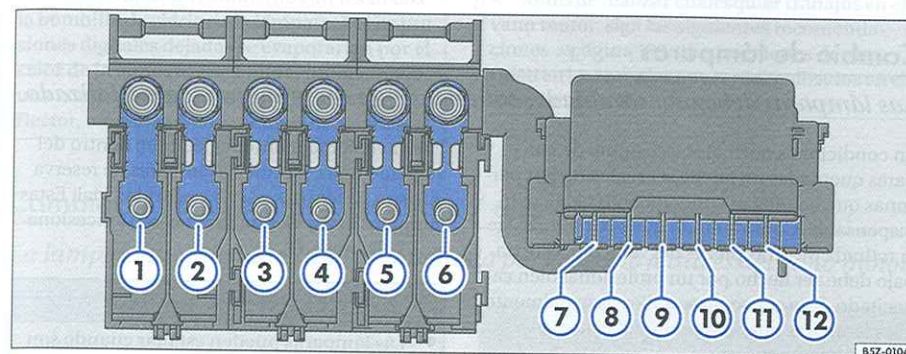


Fig. 144 Caja de fusibles en el vano motor

Localización de los fusibles

Los fusibles están localizados en el vano motor arriba de la batería del vehículo ⇒

Estos fusibles sólo deberán ser cambiados por un Concesionario Volkswagen®.

Posición	Consumidor eléctrico	Valor del amperaje
1	Alternador	175
2	Alimentación del compartimiento interno	110
3	Eletro-ventilador del radiador - 2ª velocidad	40
4	ABS	40
5	Bomba de la dirección eletro-asistida	50
6	Calefacción de las bujías incandescentes (solamente diesel)	50
7	ABS	25
8	Eletro-ventilador del radiador - 1ª velocidad	30
9	Módulo del control de la refrigeración	5

Posición	Consumidor eléctrico	Valor del amperaje
10	Libre	
11	Módulo BSG	5
12	Libre	

¡ATENCIÓN!

La utilización de fusibles inadecuados o el intento de reparación de fusibles quemados puede dar origen a un incendio, lesiones y accidentes.

• Antes de realizar cualquier trabajo en el vano motor, respete las indicaciones ⇒ página 159, "Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor".

Nota

- Los fusibles de metal sólo deberán ser cambiados por un Concesionario Volkswagen®.
- El mismo consumidor puede tener varios fusibles.
- El mismo fusible podrá proteger conjuntamente varios consumidores. ◀



Cambio de lámparas

Cambio de lámparas

Las lámparas deben ser cambiadas solamente por un profesional especializado.

En condiciones normales, el cambio de lámparas quemadas no puede ser realizada por personas que no tengan conocimiento técnico indispensable. Considerando que el cambio exige la retirada de otras piezas del vehículo, este trabajo debe ser hecho por un profesional bien capacitado. Este concepto se aplica esencialmente a las lámparas que sólo permiten el acceso a través del vano motor.

Por eso, recomendamos que efectúe el cambio de las lámparas en un Concesionario Volkswagen®, o que busque la ayuda de un profesional especializado en casos de urgencia.

Antes de cambiar una lámpara, es necesario apagar las luces (interruptor de luz en la posición O) y la palanca de los indicadores de dirección debe estar en la posición neutra.

Una lámpara quemada sólo puede ser cambiada por otra nueva del mismo tipo. La especificación de la lámpara está descrita en la base metálica o en la luneta.

Es conveniente mantener siempre dentro del vehículo una caja con las lámparas de reserva que son necesarias para la seguridad vial. Estas lámparas están disponibles en los Concesionarios Volkswagen®.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden estallar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

Lámparas del conjunto faros simples

Las lámparas ubicadas en los faros son cambiadas por el acceso a través del vano motor.

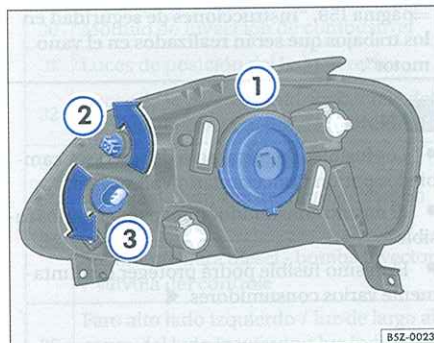


Fig. 145 Vista general de las lámparas

En el vano motor, el faro está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Recomendamos que en caso de dudas solicite el cambio de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®. La ubicación e identificación de las lámparas están relacionadas abajo ⇒ fig. 145:

- 1 Lámpara de faros bajo / alto
- 2 Lámpara de la linterna (luz de posición)
- 3 Lámpara del indicador de dirección

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!



⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

Cambiar la lámpara del faro bajo / alto - faro simple

La lámpara del faro bajo / alto es cambiada por el acceso a través del vano motor.

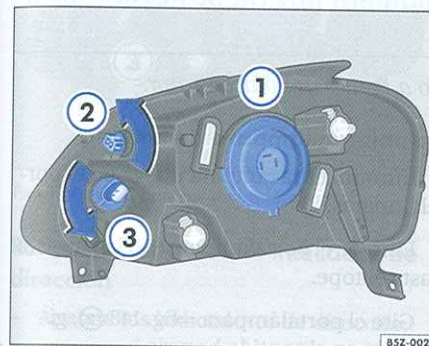


Fig. 146 Vista general de las lámparas

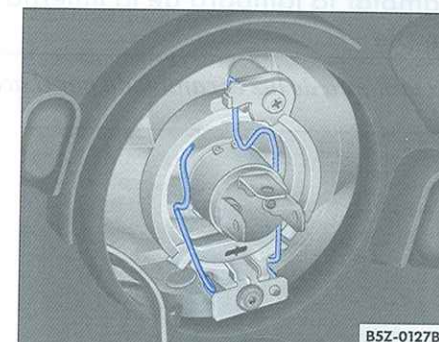


Fig. 147 Acceso a la lámpara del faro alto / bajo

Retirar la lámpara del faro bajo / alto

- Apague el faro.
- Abra la tapa del vano motor.
- Retire el conector de la lámpara.
- Retire los guardapolvos de protección ⇒ fig. 146 ①.
- Comprima el resorte de alambre ⇒ fig. 147 contra la lámpara y desplácela hacia la izquierda, para destrabarlo.
- Desplace el resorte para remover la lámpara del alojamiento.

Cambiar la lámpara del faro bajo / alto

- Posicione la lámpara nueva en el alojamiento, con la ventanilla hacia abajo

- Presione el muelle traba y encájelo en el soporte para fijar la lámpara.
- Cerciñese de que la lámpara está correctamente asentada en el conjunto.
- Recoloque el guardapolvo de protección, prestando atención a su perfecto encaje. Asegúrese de que los terminales de conexión no dañen la goma del guardapolvo.
- Vuelva a colocar el conector, presionándolo hasta el tope.
- Después del montaje de una lámpara nueva, regule el haz de los faros.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!

¡ATENCIÓN! (continuación)

- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de segu-

Cambiar la lámpara de la linterna delantera (luz de posición) - faro simple

La lámpara de luz es cambiada por el acceso a través del vano motor.

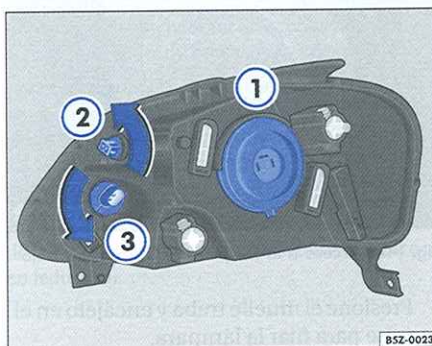


Fig. 148 Vista general de las lámparas

Retirar la lámpara de la linterna

- Apague las linternas.
- Abra la tapa del vano motor.
- Retire o soquete ⇒ fig. 148 ②, girándolo en el sentido de la flecha.
- Retire la lámpara quemada del soquete.

¡ATENCIÓN! (continuación)

riedad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

Nota

Por razón de ser muy complejo realizar el cambio de las lámparas de los faros de largo alcance, recomendamos consultar un Concesionario Volkswagen® para ejecutar este servicio. ◀

Cambiar la lámpara de linterna

- Introduzca la lámpara nueva en el portalámparas.
- Empuje el portalámpara con la lámpara hasta el tope.
- Gire el portalámpara ⇒ fig. 148 ②, girándolo en el sentido horario.

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”. ◀

Cambiar la lámpara del indicador de dirección delantero - faro simple

La lámpara del indicador de dirección es cambiada por el acceso a través del vano motor.

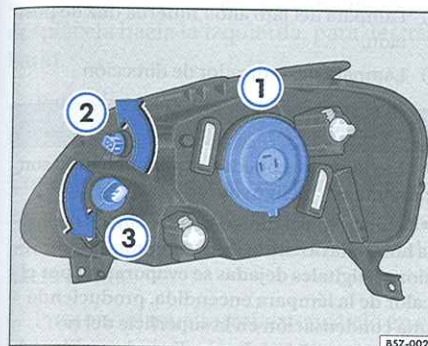


Fig. 149 Vista general de las lámparas

Retirar la lámpara del indicador de dirección

- Apague los indicadores de dirección.
- Abra la tapa del vano motor.
- Gire el portalámpara ⇒ fig. 149 ③, en el sentido de la flecha, y retírelo del alojamiento.
- Presione la lámpara quemada y gírela en el sentido antihorario para retirarla.

Cambiar la lámpara del indicador de dirección

- Introduzca la lámpara nueva en el portalámparas.
- Presione la lámpara y gírela, en el sentido horario, hasta el tope.
- Posicione el portalámpara en el alojamiento.
- Presione el portalámpara, y gírelo en el sentido horario, hasta el tope.
- Cerciérese de que el portalámpara está correctamente asentado en el conjunto.

¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”. ◀



Lámparas del conjunto faros dobles

Las lámparas ubicadas en los faros son cambiadas por el acceso a través del vano motor.

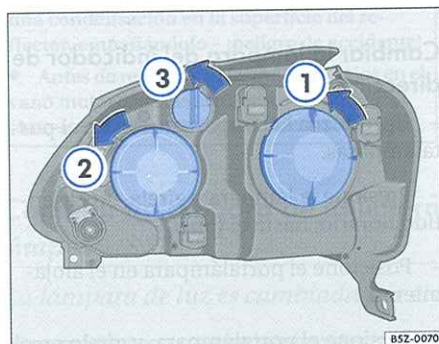


Fig. 150 Vista general de las lámparas

En el vano motor, el faro está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Recomendamos que en caso de dudas solicite el cambio de una lámpara en un Concesionario Volkswagen®. La ubicación e identificación de las lámparas están relacionadas abajo ⇒ fig. 150:

- ① Lámpara de los faros bajo
- ② Lámpara del faro alto / linterna (luz de posición)
- ③ Lámpara del indicador de dirección

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”. ◀

Cambiar la lámpara del faro bajo / faro doble

La lámpara del faro bajo es cambiada por el acceso a través del vano motor.

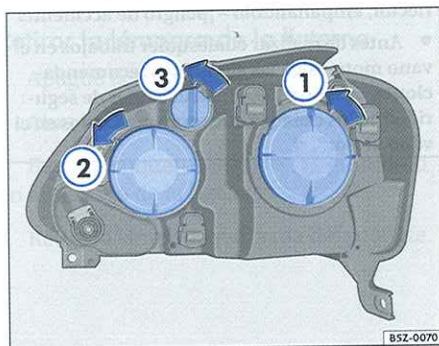


Fig. 151 Vista general de las lámparas

Retirar la lámpara del faro bajo

- Apague el faro.

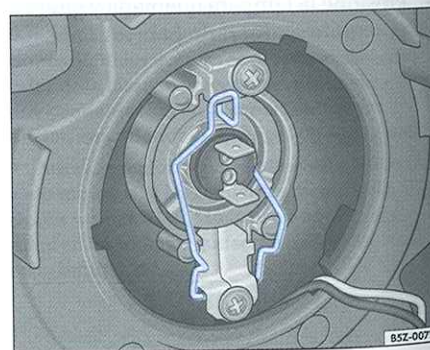


Fig. 152 Acceso a la lámpara del faro bajo

- Abra la tapa del vano motor. ▶

- Gire la tapa de protección ⇒ página 202, fig. 151 ① en el sentido antihorario para removerla.

- Retire el conector de la lámpara.

- Comprima el resorte de alambre ⇒ página 202, fig. 152 contra la lámpara y desplácela hacia la izquierda, para destruirla.

- Retire la lámpara quemada del alojamiento.

Cambiar la lámpara del faro bajo

- Posicione la lámpara nueva en el alojamiento, con la guía de referencia orientada hacia arriba.

- Presione el muelle traba y encájelo en el soporte para fijar la lámpara.

- Cerciérese de que la lámpara está correctamente asentada en el conjunto.

Cambiar la lámpara del faro alto / linterna delantera (luz de posición) - faro doble

La lámpara del faro alto es cambiada por el acceso a través del vano motor.

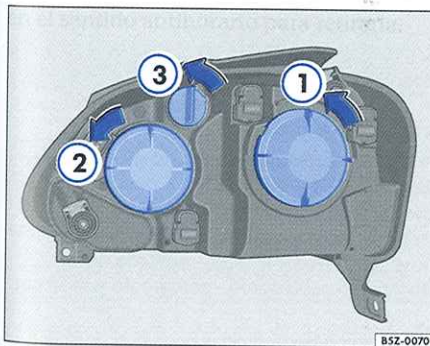


Fig. 153 Vista general de las lámparas

Retirar la lámpara del faro alto

- Apague el faro.



- Vuelva a colocar el conector, presionándolo hasta el tope.

- Posicione la tapa de protección y gírela en el sentido horario, fijándose para su perfecto encaje. Asegúrese de que la tapa no dañifique los cables de conexión.

- Después del montaje de una lámpara nueva, regule el haz de los faros.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”. ◀

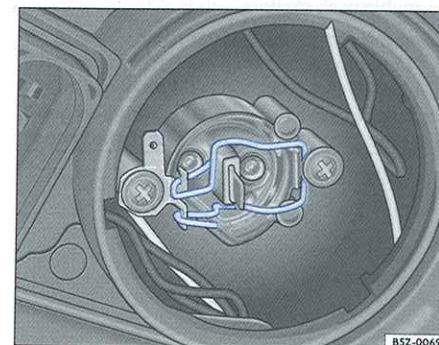


Fig. 154 Acceso a la lámpara del faro alto

- Abra la tapa del vano motor. ▶

- Gire la tapa de protección ⇒ página 203, fig. 153 ② en el sentido anti-horario para removerla.
- Retire el conector de la lámpara.
- Comprima ambos lados del resorte de alambre ⇒ página 203, fig. 154 contra la lámpara, desplazando el resorte para desbloquearla.
- Retire la lámpara quemada del alojamiento.

Cambiar la lámpara del faro alto

- Posicione la lámpara nueva en el alojamiento, de acuerdo con el recorte de referencia.
- Presione ambos lados del resorte de bloqueo y encájelos en el soporte para fijar la lámpara.
- Cerciórese de que la lámpara está correctamente asentada en el conjunto.
- Vuelva a colocar el conector, presionándolo hasta el tope.

- Posicione la tapa de protección y gírela en el sentido horario, fijándose para su perfecto encaje. Asegúrese de que la tapa no dañifique los cables de conexión.
- Después del montaje de una lámpara nueva, regule el haz de los faros.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

📖 Nota

En función del difícil acceso de la lámpara de la linterna delantera (luz de posición) y de la complejidad para el cambio de las lámparas de los faros de largo alcance, recomendamos consultar a un Concesionario Volkswagen® para ejecutar estos servicios. ◀

Cambiar la lámpara del indicador de dirección delantero - faro doble

La lámpara del indicador de dirección es cambiada por el acceso a través del vano motor.

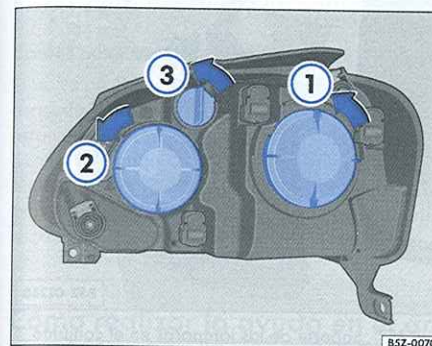


Fig. 155 Vista general de las lámparas

Retirar la lámpara del indicador de dirección

- Apague los indicadores de dirección.
- Abra la tapa del vano motor.
- Gire el portalámpara ⇒ fig. 155 ③, en el sentido antihorario, y retírelo del alojamiento.
- Presione la lámpara quemada y gírela en el sentido antihorario para retirarla.

Cambiar la lámpara del indicador de dirección

- Introduzca la lámpara nueva en el portalámparas.
- Presione la lámpara y gírela, en el sentido horario, hasta el tope.
- Posicione el portalámpara en el alojamiento.
- Presione el portalámpara, y gírelo en el sentido horario, hasta el tope.
- Cerciórese de que el portalámpara está correctamente asentado en el conjunto.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!
- Antes de realizar cualesquier trabajos en el vano motor, siga las siguientes recomendaciones ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”. ◀

Cambiar las lámparas de las luces traseras

Las lámparas de los indicadores de dirección, de la luz trasera, de la marcha atrás, de la luz trasera de niebla y de la luz del freno están localizadas en la carrocería.

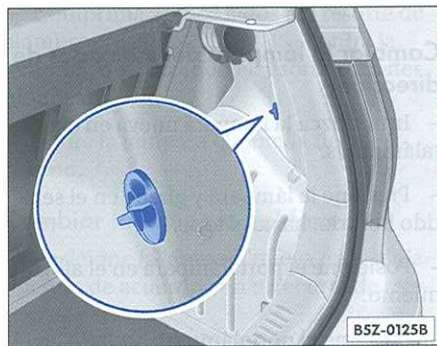


Fig. 156 Fijación de la luz trasera en la carrocería

Cambiar las lámparas

- Abra la tapa del vano motor.
- Desplace el revestimiento del maletero, cuando disponible, en la zona de las luces traseras.
- Suelte el tornillo de mariposa ⇒fig. 156 y retírelo, sujetando, al mismo tiempo, el conjunto de luces.
- Tire del conjunto hacia afuera y apóyelo cuidadosamente en la carrocería, para no dañar la pintura.
- Presione los ganchos ⇒fig. 157 -flechas- y retire el soporte de las lámparas.
- Presione la lámpara fundida en el soporte de las lámparas y gírela, al mismo tiempo, en el sentido antihorario.
- Retire la lámpara fundida.
- Introduzca una lámpara nueva, presiónela y gírela en el sentido horario hasta el tope.

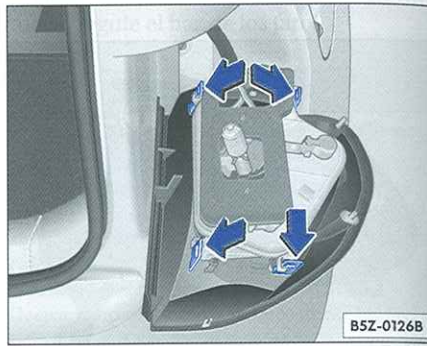


Fig. 157 Soporte de las lámparas en el conjunto luces traseras

- Coloque de nuevo el soporte de las lámparas en el conjunto luces traseras.
- Coloque de nuevo cuidadosamente el conjunto de las luces en el alojamiento de la carrocería.
- Instale el tornillo de mariposa y apriételo.
- Coloque nuevamente el revestimiento del maletero, cuando disponible.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Las lámparas pueden explotar cuando son cambiadas – ¡peligro de lesiones!
- Nunca sujete directamente con los dedos la bombilla de vidrio de la lámpara. Las impresiones digitales dejadas se evaporarían por el calor de la lámpara encendida, produciendo una condensación en la superficie del reflector, empañándolo – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡Cuidado!

Al retirar el conjunto de luces traseras, tenga cuidado para no dañar la pintura del vehículo. ◀

Ayuda en el arranque

Cables auxiliares de arranque

Los cables auxiliares de arranque deben ser apropiados y con una longitud suficiente para mantener los vehículos alejados.

Cables auxiliares de arranque

Si no es posible encender el motor por falta de carga de la batería, se puede utilizar la batería de otro vehículo en el arranque. Los cables auxiliares de arranque son desarrollados específicamente para esta finalidad. En los vehículos con motor a gasolina, la sección transversal deberá ser de, por lo menos, 25 mm.

⚠ ¡Cuidado!

- No puede haber contacto entre los dos vehículos, de lo contrario, podría haber flujo de corriente inmediatamente que se unieran los terminales positivos.
- La batería descargada debe estar correctamente unida al sistema eléctrico del vehículo. ▶

Cómo realizar la ayuda en el arranque

Los cables auxiliares de arranque sólo pueden ser unidos en los puntos de conexión descritos a continuación.

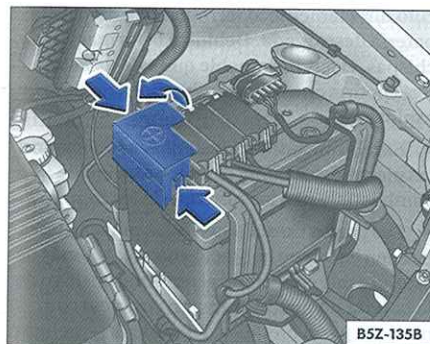


Fig. 158 vano motor: punto para conexión de los cables auxiliares de arranque

Conectar los cables auxiliares de arranque

1. Apague el encendido de los dos vehículos ⇒⚠.
2. Desplace la cubierta del terminal positivo ⇒fig. 158 -flecha-.

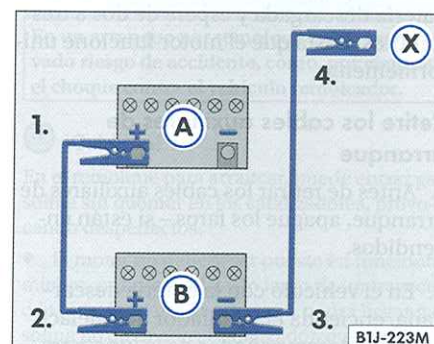


Fig. 159 Secuencia de conexión de los cables auxiliares de arranque

3. Conecte un extremo del cable auxiliar de arranque rojo al terminal positivo ⇒fig. 159 ⊕ del vehículo con la batería descargada ⇒fig. 159 ⊕A ⇒⚠.
4. Conecte el otro extremo del cable auxiliar de arranque rojo al terminal positivo ⇒fig. 159 ⊕ del vehículo que suministrará la corriente ⇒fig. 159 ⊕B ⇒⚠. ▶



5. Conecte el otro extremo del cable auxiliar de arranque *negro* al terminal negativo ⇒ página 207, fig. 159  del vehículo que suministrará la corriente  ⇒ página 207, fig. 159.

6. Conecte el otro extremo del cable *negro* en el vehículo con la batería descargada a una pieza maciza ⇒ página 207, fig. 159 , firmemente atornillada al bloque del motor, pero evitando estar en las proximidades de la batería ⇒ .

7. Instale los cables en el vano motor de forma que no sean alcanzados por piezas rotativas.

Arranque del motor

1. Arranque el motor del vehículo que suministra la corriente y déjelo funcionando en ralentí.

2. Arranque el motor del vehículo con la batería descargada y espere de dos a tres minutos, hasta que el motor funcione uniformemente.

Retire los cables auxiliares de arranque

1. Antes de retirar los cables auxiliares de arranque, apague los faros – si están encendidos.

2. En el vehículo con la batería descargada, encienda el ventilador de calefacción y el desempañador de la luneta trasera para neutralizar los picos de tensión que ocurren en la conexión.

3. Con los motores en funcionamiento, desconecte los cables exactamente en orden inverso al descrito anteriormente.

Cuide para que las pinzas de los terminales que están conectados tengan un contacto metálico adecuado.

Si el motor no enciende: Interrumpa el arranque después de 10 segundos e intente nuevamente después de casi un minuto.

¡ATENCIÓN!

• Respete las recomendaciones relacionadas a los trabajos en el vano motor ⇒ página 159, “Instrucciones de seguridad en los trabajos que serán realizados en el vano motor”.

• La batería suministradora de corriente deberá tener la misma tensión de 12 V y la misma capacidad que la batería descargada (vea la referencia en la batería). Caso contrario, habrá ¡peligro de explosión!

• Nunca realice una ayuda de arranque, si una de las baterías está congelada – ¡peligro de explosión! Inclusive después de descongelada, existe peligro de quemadura debido al derrame del electrolito. Cambiar una batería que haya estado congelada.

• Mantenga fuentes de inflamación (llama viva, cigarrillos encendidos, etc.) lejos de las baterías – ¡peligro de explosión!

• Respete las instrucciones del fabricante de cables auxiliares de arranque.

• No conecte el cable negativo de otro vehículo directamente al terminal negativo de la batería descargada. Debido a la formación de chispas, el gas inflamable que sale de la batería podría entrar en combustión – ¡peligro de explosión!

• El cable negativo no puede ser conectado a las piezas del sistema de alimentación de combustible ni a las tuberías de los frenos.

• Las partes no aisladas de las pinzas nunca pueden entrar en contacto entre sí. Además de esto, el cable conectado al terminal positivo de la batería no puede entrar en contacto con ninguna pieza metálica del vehículo – ¡peligro de cortocircuito!

• Instale el cable auxiliar de arranque de forma que no sea afectado por piezas rotativas en el vano motor.

• No se incline sobre las baterías – ¡peligro de quemaduras por el ácido!

Nota

Los vehículos no pueden entrar en contacto uno con otro, de lo contrario, puede ocurrir un flujo de corriente eléctrica al conectarse los terminales positivos. ⚡



Remolcado / arranque por remolcado

Válido para vehículos: con transmisión manual

Remolcado para arranque

Es preferible el recurso de ayuda en el arranque, antes de efectuar un arranque por remolcado.

Recomendamos que, en principio, **no** remolque su vehículo. En vez de esto, utilice una ayuda en el arranque conforme se describe en la ⇒ página 207.

Si realmente es necesario remolcar el vehículo para arranque:

– Enganche a 2ª ó a 3ª marcha.

– Mantenga el pedal del embrague pisado.

– Conecte el encendido.

– Cuando los dos vehículos estén en movimiento, suelte el pedal de embrague.

– Inmediatamente que el motor inicie el funcionamiento, pise en el pedal de embrague y desenganche el vehículo, para evitar un choque con el vehículo de remolque ⇒ .

Cable o barra de remolque

El uso de una barra de remolque es la solución más aconsejable y también más segura. Utilice un cable de remolque sólo si no existe una barra.

El cable de remolque deberá ser flexible, para proteger ambos vehículos. Utilice un cable de fibra sintética o de otro material flexible.

Estilo de conducción

El remolque exige una cierta práctica cuando se utiliza un cable de remolque. Ambos conductores deben estar suficientemente familiarizados con las particularidades del remolque. Los conductores sin experiencia no deben intentar remolcar o un arranque por remolque.

Evite siempre en su conducción las fuerzas de tracción inadmisibles y las cargas que puedan provocar estiramientos. En las maniobras de remolque en carreteras no asfaltadas, siempre

existe el peligro de una sobrecarga en los puntos de anclaje.

Conecte el encendido del vehículo remolcado, para activarse los indicadores de dirección, la bocina y el limpiaparabrisas.

Como el servofreno no funciona con el motor apagado, el pedal de freno deberá accionarse con mucho más fuerza que lo normal.

Como la dirección asistida no funciona con el motor apagado, es necesario ejercer más fuerza para controlar la dirección.

¡ATENCIÓN!

En un arranque por remolque existe un elevado riesgo de accidente, como, por ejemplo, el choque contra el vehículo remolcador.

¡Cuidado!

En el remolque para arrancar, puede entrar gasolina sin quemar en los catalizadores, provocando desperfectos.

• El motor no deberá ser puesto en funcionamiento, por rebocado, a lo largo de un trayecto con más de 50 m. En este caso, podrá llegar gasolina no quemada al catalizador, que quemaría después dentro de él, pudiendo damnificarlo.

Nota

• Observe en el remolcado y en el arranque por remolcado las disposiciones legales en vigencia.

• Encienda las luces de emergencia de los dos vehículos. Preste atención a otras disposiciones eventualmente en vigencia.

• Si, debido a una avería, la transmisión no tiene aceite, el vehículo sólo podrá remolcarse con las ruedas motrices levantadas.

• En caso de distancias superiores a 50 km, el vehículo deberá ser remolcado con las ruedas ▶



delanteras levantadas y la tarea debe ser realizada por un técnico competente. ◀

Argolla de remolque delantera - Fox y CrossFox

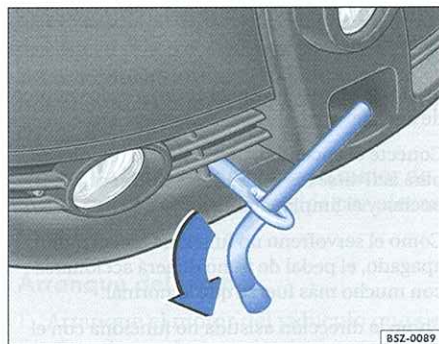


Fig. 160 Posición de la argolla de remolque delantera en el vehículo CrossFox

Para remolcar el vehículo por el frente, hay que colocar la argolla de remolque que está en la caja de herramientas.

Fijar la argolla de remolque⁴⁶⁾

- Retire la argolla de remolque y la llave de rueda de las herramientas de bordo ⇒ página 185.
- Fije la argolla en el orificio roscado, girándola firmemente *hacia la izquierda*, hasta el tope ⇒ fig. 160 -flecha-.
- Apriete la argolla de remolque, utilizando la llave de rueda como palanca.

Nota para el conductor del vehículo remolcado

- Asegúrese de mantener siempre el cable bien estirado.

Después de utilizar la argolla, extráigala y vuelva a guardarla con la llave de rueda junto con las herramientas de bordo. La argolla de remolque debe estar siempre guardada en el vehículo. ◀

Argolla de remolque trasera - Fox

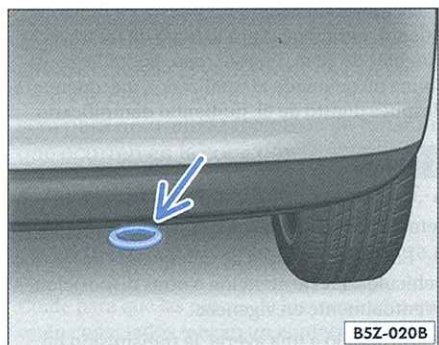


Fig. 161 Argolla de remolque trasera

Nota para el conductor del vehículo remolcado

- Inicie la marcha lentamente, hasta que el cable se estire. Acelere después, con cuidado.
- Engrane las velocidades suavemente para arrancar y acelere con mucho cuidado.
- Recuerde de que, cuando el vehículo es remolcado, el servofreno y la dirección asistida dejan de funcionar. Anticipe las frenadas más de lo que hace normalmente, ejerciendo una presión más suave en el pedal. ▶

⁴⁶⁾ No disponible para algunos mercados de exportación



La argolla de remolque trasera está montada por detrás del vehículo, del lado derecho, por debajo del paragolpes ⇒ página 210, fig. 161 -flecha-.

Nota

- En la utilización de la argolla de remolque, la cubierta removible debe guardarse en el maletero.
- Coloque la cubierta removible, situando primero su parte superior y a continuación, presionando la parte inferior hasta encastrarla. ◀

Argolla de remolque trasera - CrossFox

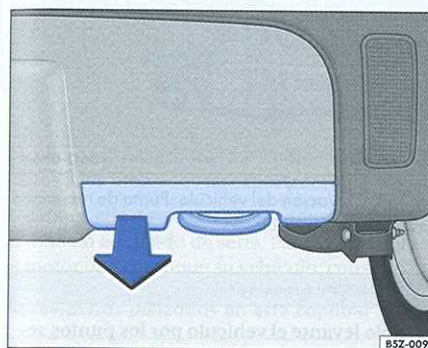


Fig. 162 Argolla de remolque trasera

Nota para el conductor del vehículo remolcado

- Inicie la marcha lentamente, hasta que el cable se estire. Acelere después, con cuidado.
- Engrane las velocidades suavemente para arrancar y acelere con mucho cuidado.

Nota

- En la utilización de la argolla de remolque, la cubierta removible debe guardarse en el maletero.
- Coloque la cubierta removible, situando primero su parte superior y a continuación, presionando la parte inferior hasta encastrarla. ◀



Elevación del vehículo

Puntos de recepción del elevador - Fox

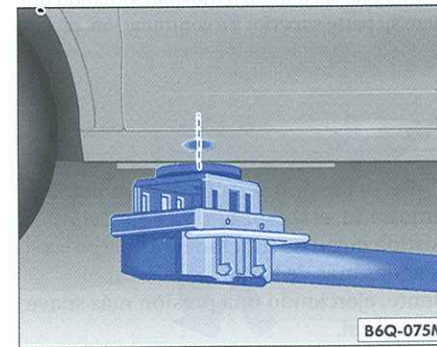


Fig. 163 Elevación del vehículo: Punto de recepción delantero del lado izquierdo

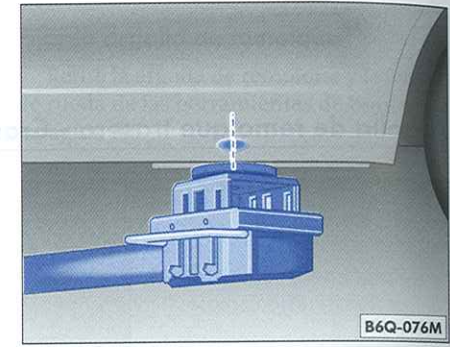


Fig. 164 Elevación del vehículo: Punto de recepción trasero del lado izquierdo

Su vehículo sólo puede estar levantado en el taller, a través de un elevador, por los puntos señalados en las figuras ⇒fig. 163 y ⇒fig. 164 ⇒⚠.

Para evitar daños en la parte inferior del vehículo, se debe utilizar siempre un **calce de goma** apropiado.

Antes de colocar el vehículo sobre el elevador, cerciórese de que exista espacio suficiente entre las partes bajas del vehículo y el elevador.

Elevación del vehículo con el gato ⇒página 191.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Sólo levante el vehículo después de que salgan todos los pasajeros.

⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Sólo levante el vehículo por los puntos señalados en la figura.
- Nunca encienda el motor con el vehículo levantado – ¡peligro de accidente!
- Si hubiera necesidad de trabajar por debajo del vehículo, éste debe ser firmemente apoyado por caballetes de apoyo – ¡peligro de accidente!

⚠ ¡Cuidado!

El vehículo no puede ser levantado por ningún motivo, por el cárter de aceite del motor, por la transmisión, por el eje trasero o por el eje delantero, ya que en estas condiciones podrán resultar en graves daños! ◀

Restricciones técnicas al levantar el vehículo - CrossFox

En función de sus características exclusivas, el Crossfox necesita de algunos cuidados especiales al atenderlo para prestación de servicios generales de asistencia técnica.

⚠ ¡Cuidado!

Cuando sea necesario levantar el vehículo, cerciórese de que la grúa o el gato sea adecuado o esté debidamente adaptado para este servicio. Hay riesgo de causar daños a las soleras embelecadoras exteriores. ◀